

1. 契約の目的

INTRODUCTION

- 1.1. この基本契約(以下「本基本契約」といいます)は、Broadcom Inc.グループ会社である、本基本契約を参照するトランザクション・ドキュメントに記載される該当する地域の CA 法人(以下「CA」といいます)と、貴社(以下「お客様」といいます)との間で、本基本契約を参照するトランザクション・ドキュメントに記載される「開始日」に発効し、該当する各モジュールにおいて詳述される両当事者の関係の基本として、両当事者間で合意した諸条件を定めるものです。

This Foundation Agreement (“Foundation Agreement”) between the applicable Regional CA Entity set forth in the referencing Transaction Document, a Broadcom Inc. company, (“CA”), and your organization (“Customer”), is effective on the date set forth in the referencing Transaction Document which identifies the “Start Date” and specifies the terms and conditions agreed between the Parties as a foundation for their relationship as further defined in the applicable Modules.

- 1.2. CA オファリングについてはモジュールに追加条件が含まれますが、お客様または CA パートナーからの各々の個々の注文に固有の条件は、かかる注文についてのトランザクション・ドキュメントに記載されるものとします。

With respect to the CA Offering additional terms shall be included in a Module, while terms specific to each individual order from Customer or CA Partner shall be set forth in the Transaction Document(s) for such order.

- 1.3. 本基本契約は、該当するトランザクション・ドキュメントに記載の「適用される契約」の条で参照される、該当するモジュールを組み込むことがあります。

This Foundation Agreement may incorporate any applicable Module referenced in the “Governing Contract” section of the applicable Transaction Document.

- 1.4. 本契約の和文と英文の間で条件の不一致または矛盾が生じた場合は、英文を優先的に適用の上、その不一致または矛盾を解決するものとします。

In case of any conflict or inconsistency among or between the Japanese and English terms and conditions of this Foundation Agreement, the English shall govern.

2. 定義

DEFINITIONS

- 2.1 「本契約」とは、本基本契約、該当するモジュール、該当するトランザクション・ドキュメント、それらに、参照により組み込まれるあらゆる文書を意味します。

“Agreement” means this Foundation Agreement, the applicable Module, the applicable Transaction Document, and any document incorporated expressly therein by reference.

- 2.2 「関連会社」とは、ある当事者を直接的または間接的に所有、支配するか、当事者により支配されるか、または当事者と共通の支配下にある、何れかの個人または法人を意味します。ここにおける支配とは、支配される法人の議決権付き株式または同様な持分権の過半数を所有しているか、その議決権の行使を指示できることと定義されます。

“Affiliate” shall mean any person or entity which directly or indirectly owns, controls, is controlled by, or is under common control with a party, where control is defined as owning or directing more than fifty percent (50%) of the voting equity securities or a similar ownership interest in the controlled entity.

- 2.3 「CA オファリング」とは、個別のオファリング(例えば、ソフトウェア、サービス、研修サービス、ソフトウェア・アズ・ア・サービス(SaaS)、サポートなど)を意味します。

“CA Offering” means the individual offering (such as software, services, education, software as a service or support).

- 2.4 「CA パートナー」とは、お客様が選任した認定リセラーを意味します。

“CA Partner” means an authorized reseller selected by the Customer.

- 2.5 「CA ソフトウェア」とは、個別にまたはソフトウェア・アプライアンスとしてパッケージ化されて提供されるコンピュータ・ソフトウェア・プログラムであって、該当するトランザクション・ドキュメントに従って該当するモジュールに基づき、お客様に対して一般的利用に供される(正式出荷)、およびライセンスされるものを意味し、その中には、該当する場合には、CA メンテナンスの一環として提供される、あらゆるバージョンおよびリリースが含まれます。

“CA Software” means the computer software programs, either provided individually or packaged as a software appliance, made generally available and licensed to a Customer under the applicable Module pursuant to the applicable Transaction Document including all versions and releases, provided as part of CA Maintenance if applicable.

- 2.6 「秘密情報」とは、開示当事者が秘密に維持しているあらゆる情報であって、書面または口頭で伝達され、専有、秘密と記載されるか、またはその他の方法で特定されるもの、および／またはその形式、性質、内容または伝達方法から、合理的な受領者であれば秘密または専有のものであるとみなすであろう情報を意味し、その中には、これらに限定されないが、CA オファリング、ドキュメンテーション、本契約、CA が提供する価格設定、およびあらゆるベンチマーク・データおよび生成される結果が含まれます。

“Confidential Information” means any information, maintained in confidence by the disclosing Party, communicated in written or oral form, marked as proprietary, confidential or otherwise so identified, and/or any information that by its form, nature, content or mode of transmission would to a reasonable recipient be deemed confidential or proprietary, including, without limitation, CA Offerings, Documentation, the Agreement, CA provided pricing, and any benchmark data and results produced.

- 2.7 「ドキュメンテーション」とは、技術的製品仕様書および／またはユーザーマニュアルであって、CA または CA 関連会社が公表しているものを意味します。

“Documentation” means the technical product specifications and/or user manuals, published by CA or a CA Affiliate.

- 2.8 「モジュール」とは、CA オファリングに適用される、追加の条件を意味します。

“Module” means the additional terms and conditions applicable to a CA Offering.

- 2.9 「当事者」または「両当事者」とは、個別におよび／または総称して CA および／またはお客様を意味します。

“Party” or “Parties” means individually and/or collectively CA and/or the Customer.

- 2.10 「個人データ」とは、本契約に関連して提供される、(i) ある人を特定するまたは特定することが可能な、および (ii) (かかる情報が、適用されるデータ保護法に基づき、個人データまたは個人特定可能情報として同様に保護されている場合)ある法人を特定するまたは特定可能な、それらに関連するあらゆる情報を意味します。

“Personal Data” means any information relating to (i) an identified or identifiable person and, (ii) an identified or identifiable legal entity (where such information is protected similarly as personal data or personally identifiable information under applicable data protection laws), provided in connection with the Agreement.

- 2.11 「租税」とは、あらゆる適用される売上税、付加価値税 (VAT)、物品サービス税 (GST)、消費税、ISS、PIS および COFINS、またはその他のあらゆる適用される租税を意味します。

“Taxes” means any applicable sales tax, value-added tax (VAT), goods and services tax (GST), consumption tax, ISS, PIS and COFINS or any other applicable taxes.

- 2.12 「契約期間」とは、トランザクション・ドキュメントに指定されるとおり、CA オファリングが提供される期間を意味します。

“Term” means the period during which the CA Offering is provided as specified in the Transaction Document.

- 2.13 「トランザクション・ドキュメント」とは、CA 注文書、またはライセンスされたまたは購入された特定の CA オファリングのための作業明細書のような、署名され、相互に合意されたドキュメントを意味します。

“Transaction Document” means a signed mutually agreed ordering document such as a CA order form, or statement of work for the specific CA Offering licensed or purchased.

3. 発注と引渡

ORDERING AND DELIVERY

- 3.1. 本契約に基づき、お客様およびお客様として同一の法域で設立されたお客様の関連会社は、特定の CA オファリングを CA から直接または CA パートナーを介して購入できるものとし、CA は、該当するモジュールの諸条件を条件としてこれを提供す

るものとします。お客様の法域と異なる法域で設立されたお客様の関連会社の場合、全ては、(本契約を採択し、遵守するため)CAとの参加契約書を締結しなければなりません。

Under the terms of this Agreement, Customer and any Customer Affiliate incorporated in the same jurisdiction as Customer, may purchase directly from CA or through a CA Partner, and CA shall provide the specific CA Offering subject to the terms of the applicable Module. All Customer Affiliates incorporated in a different jurisdiction than Customer, must sign a participation agreement with CA to adopt and adhere to the terms of this Agreement.

- 3.2. **自動更新** 初回契約期間または更新期間終了の 45 日前までに一方の当事者が他方当事者に対して更新の意思がない旨を書面で通知しない限り、トランザクション・ドキュメント、および/または本基本契約ならびに該当するモジュールに基づき CA パートナーを通じて行われる取引は、自動的に 1 年間更新(以下「更新期間」といいます)されます。CA は請求書を初回契約期間または各更新期間の終了日の少なくとも 30 日前までにお客様、または該当する場合は CA パートナーに送付します。

Autorenewal. The Transaction Documents, and/or transactions through a CA Partner under this Foundation Agreement and the applicable Module(s), shall be automatically renewed for successive one (1) year terms thereafter (each a "Renewal Term") unless either Party provides the other Party with written notice of non-renewal forty-five (45) days prior to the end of the initial Term or the Renewal Term. CA will invoice Customer, or CA Partner, as applicable, at least thirty (30) days prior to the expiration of the initial Term or the Renewal Term.

- 3.3.CA オファリング(およびお客様のトランザクション・ドキュメント内に含まれている場合には、あらゆるハードウェア構成部品)は、有形メディアの場合は、トランザクション・ドキュメントに記載された出荷地から FCA 積荷ドック(FCA Shipping Dock)(インコタームズ 2010 の定義に基づく)にて引き渡されるか電子配送(以下「ESD」といいます)にて引き渡されます。お客様が関税および輸入通関手続きの負担をし、CA オファリングに CA ハードウェアが含まれる場合には、かかる所有権および危険負担は、CA の出荷地にてお客様の配送業者に引き渡した時点でお客様に移転します。

The CA Offerings, (and any hardware components if included within your Transaction Document), will be delivered either in tangible media FCA SD (FCA Shipping Dock), as defined in INCOTERMS 2010, from CA's shipping point as indicated in the Transaction Document or by electronic delivery (ESD). Customer agrees to be responsible for all customs, duties, import clearances, title, and risk of loss to any CA hardware, if included, will pass upon point of delivery to Customer's carrier at CA's shipping location.

- 3.4. 1 つの CA オファリングに関して支払いや相殺の問題が発生した場合、当該の問題がお客様に提供される CA オファリングへのその他の支払い義務に影響を及ぼすことはありません。

In the event of a payment or set off issue relating to one CA Offering, such payment issue shall not impact any other obligation to pay for any CA Offering provided to Customer.

4. 秘密情報

CONFIDENTIAL INFORMATION

- 4.1. 両当事者は、開示当事者から秘密情報を受領する場合、受領当事者がその秘密を保持し、本契約の目的を達成するため必要とされる範囲を除き、秘密情報を開示または使用しないことに同意します。受領当事者は、開示当事者の秘密情報を自己の秘密情報を扱うのと同等もしくはそれ以上の合理的注意義務を尽くして扱うものとします。秘密情報は、これを知る必要がある受領当事者の従業員、関連会社、代理人、財務顧問、委託業者、および弁護士に限り開示できるものとし、受領当事者はかかる人物が本契約の条件に従ってかかる秘密情報を確実に保存および使用するものとします。

The Parties agree that when receiving Confidential Information from the disclosing Party, that the receiving Party shall hold it in confidence and shall not disclose or use such information except as necessary to carry out the purpose of this Agreement. The receiving Party shall treat the disclosing Party's Confidential Information confidentially and in the same manner as it treats its own proprietary and/or confidential information, which shall not be less than a reasonable standard of care. Confidential Information may be disclosed to receiving Party's employees, affiliates, agents, financial advisors, contractors and attorneys on a need-to know basis and the receiving Party shall ensure that such persons preserve and use such Confidential Information pursuant to the terms of the Agreement.

- 4.2. 受領当事者は、司法上または行政上の手続に関連して、準拠法令または裁判所の命令に基づいて秘密情報の開示を義務付けられた場合は、合理的に可能な範囲内で速やかに遅滞なくその旨を書面で開示当事者に通知すると共に、開示当事者が秘密保持命令を取得すべく努力するに際して合理的な協力を提供することを条件として、当該秘密情報を開示することができるものとします。

The receiving Party shall be permitted to disclose Confidential Information in connection with a judicial or administrative proceeding to the extent that such disclosure is required under applicable law or court order, provided that the receiving Party shall, where reasonably possible, give the disclosing Party prompt and timely written notice of any such proceeding and shall offer reasonable cooperation in any effort of the disclosing Party to obtain a protective order.

- 4.3. 本契約において、以下に該当するものは秘密情報には含まれません。(i) 受領当事者が開示当事者より書面にて開示することがあらかじめ許可されているもの、(ii) 開示当事者から当該情報を受領する以前に受領当事者が正当に受領していたか、正当に知り得ていたもの、(iii) 正当に当該情報を保有していた第三者によって制限なく開示されたもの、(iv) 受領当事者の責めによらず一部または全部が公知となったもの、および (v) 開示当事者の秘密情報を使用または参照せず独自に開発あるいは創作したものの。

For the purposes of the Agreement, Confidential Information shall exclude: (i) information which the receiving Party has been authorized in writing by the disclosing Party to disclose without restriction; (ii) information which was rightfully in the receiving Party's possession or rightfully known to it prior to receipt of such information from the disclosing Party; (iii) information which was rightfully disclosed to the receiving Party by a third party having proper possession of such information, without restriction; (iv) information which is part of or enters the public domain without any breach of the obligations of confidentiality by the receiving Party; and (v) information which is independently developed by the receiving Party without use or reference to the disclosing Party's Confidential Information.

- 4.4. 本契約は、(i) CA オfferingをお客様へ提供する過程において開発された、アイデア、コンセプトおよびノウハウを CA が使用することを妨げるものではなく、または (ii) 他の顧客に対し、類似する CA オfferingを提供する CA の権利を制限するものとはみなされません。お客様は、CA がお客様の同意を得ることなく、お客様が提供する CA オfferingに関連するフィードバックを二次的著作物の複製、生成、および頒布等を含め CA の事業目的で使用することに同意します。

Nothing in the Agreement will (i) preclude CA from using the ideas, concepts and know-how which are developed in the course of providing any CA Offerings to Customer or (ii) be deemed to limit CA's rights to provide similar CA Offerings to other customers. Customer agrees that CA may use any feedback provided by Customer related to any CA Offering for any CA business purpose, without requiring consent including reproduction and preparation of derivative works based upon such feedback, as well as distribution of such derivative works.

- 4.5. 受領当事者は、開示当事者から要請があり次第、自らが保有するすべての秘密情報を開示者に返却するか、これを破棄したことを証明するものとします。

The receiving Party agrees, upon request of the disclosing Party, to return to the disclosing Party all Confidential Information in its possession or certify the destruction thereof.

- 4.6. 本条に違反した場合、開示当事者に法による適切な救済がないことがあります。そのため、両当事者は、開示当事者が仮差し止めまたは差し止め命令による救済、特定履行、または管轄裁判所が適切とみなすその他の救済を求める権利を有することに合意します。適用される法律により営業秘密を構成するあらゆるお客様または CA の秘密情報に関する本条の義務は、開示当事者によって営業秘密である地位が維持されている限り、本契約の解除後も存続します。これ以外の秘密情報については、前述の義務は、開示日から 5 年間存続します。

In the event of a breach of this section, the disclosing Party may not have an adequate remedy at law. The Parties therefore agree that the disclosing Party may be entitled to seek the remedies of temporary and permanent injunction, specific performance or any other form of equitable relief deemed appropriate by a court of competent jurisdiction. For any Customer or CA Confidential Information that constitutes a trade secret under applicable law, the obligations of this section will continue for so long as such trade secret status is maintained by the disclosing Party. For all other Confidential Information, the foregoing obligations shall extend for five (5) years from the date of initial disclosure.

5. 料金

FEES

- 5.1. トランザクション・ドキュメントに別途規定する場合を除き、支払は、請求書に記載された CA の定める支払期日に支払われるものとします。お客様は、支払期日が到来した際、税金を料金に加えて支払うものとします。お客様は、(a) 租税条約その他で軽減税率が適用される場合のほか、法律で義務付けられている源泉徴収だけをできるものとし、(b) 源泉徴収を軽減するために必要とされる書類を請求し、(c) 該当する請求書に関係して税額控除を得るため必要な納付証明を提供するものとします。

Unless an alternative date of payment is set out on the Transaction Document, payment is due upon CA's due date as specified on the invoice. Customer agrees to pay Taxes in addition to the fees when such payments are due. Customer (a) may only withhold tax as required by law, subject to the application of any reduced rate allowed in an income tax treaty or otherwise, (b) shall request all documentation required for the reduction of withholding tax, and (c) shall provide proof of payment of the withholding tax for credit relative to the applicable invoice(s).

- 5.2. トランザクション・ドキュメントに規定される場合には、お客様は、同日着金のフェド・ワイヤーを使って、該当するトランザクション・ドキュメントに記載されている支払期日までに、初回の支払を行えます。お客様が行う必要のあるその他の支払について

は、CA または CA パートナーが、支払期日の 30 日前まで、またはお客様と CA パートナーがその他合意するとおりに従い、更新された電信送金情報を含む請求書をお客様に送付します。

If indicated on the Transaction Document, Customer may pay initial payment due on or before the due date (as stated in the applicable Transaction Document) through a same day fed wire. For other payments required by Customer, CA, or CA Partner, will send Customer an invoice containing updated wire transfer information at least thirty (30) days prior to each respective due date or as otherwise agreed to between Customer and the CA Partner.

- 5.3 お客様が、該当する場合には適切な参照番号を含めてトランザクション・ドキュメントを参照する限り、トランザクション・ドキュメントへの署名の代わりに、トランザクション・ドキュメントの条件を承諾する方法として、お客様が発行する発注書を利用することができます。

A Customer issued purchase order may be used to accept terms of a Transaction Document in place of a signature on the Transaction Document itself as long as Customer references a Transaction Document including the appropriate reference number if applicable

- 5.4 支払期日が週末または祝日と重なる場合、お客様から CA への支払いは、かかる期日の前日が支払期日となります。

In the event a payment due date falls on a weekend or a holiday the payment shall be payable by Customer to CA on the business day immediately prior to such date.

- 5.5 善意の異議申し立てが行われていない、CA または CA パートナーに対する支払遅延については、お客様に 10 日前に事前通知をすることにより、CA は、損害賠償責任なく、かかる金額が満額支払われるまで本契約に基づく自らの義務の履行を保留する権利を有します。

If any portion of Customer's account that is not subject to a bona fide dispute between the parties is overdue to CA or the CA Partner, CA reserves the right, with ten (10) business days prior written notice, to withhold performance of its obligations under the Agreement, without liability, until such amounts are paid in full.

- 5.6 本契約期間中、CA は 90 日前の事前の通知 (CA サポートサイトに掲載されるプライシングに関する通知を含みます) により本書面に記載される CA オファリングに関する料金を引き上げることができます (以下「当該引き上げ」)。当該引き上げの上限は年間 5 パーセントとします。ただし、当該引き上げは通知日の同暦年に発効されず、翌年の 1 月 1 日以降に発効するものとします。

During the Term, CA may increase the fees hereunder for the CA Offerings up to 5% annually by providing Customer with advance notice including through pricing notices posted at the CA support website no less than ninety (90) days prior to such changes taking place but in no event will CA purport to effect a price change while in any particular calendar year (i.e., price changes will only be effective on January 1 of the year following that in which notice was provided).

- 5.7 CA は、本契約またはトランザクション・ドキュメントに基づく義務を第三者に負わせることなく、本契約およびトランザクション・ドキュメントの債権を第三者に譲渡し、またはこれに担保権を譲渡できるものとします。ただし、CA は、引き続き、本契約に基づく義務を履行する責任を直接に負うこと、かつ、お客様の義務は、その他の点で何ら影響を受けないことを条件とします。

CA may assign its payment rights, or grant a security interest in, this Agreement and any Transaction Document hereunder to a third party without requiring such third party to be liable for the obligations of CA under this Agreement or Transaction Document, provided CA remains directly responsible for performance of its duties hereunder and that Customer's obligations are not otherwise affected.

- 5.8 お客様が CA オファリングを CA パートナー (または、当該パートナーの再販売経路) を介して注文する場合は、本基本契約は第 5.5 項以外第 5 条の全項を除き、お客様に適用されるものとします。

In the event Customer orders a CA Offering through a CA Partner (or that partner's resale channel), this Foundation Agreement, excluding all of Section 5 (except Section 5.5), shall apply to Customer.

6. 所有権

TITLE

- 6.1 CA は、CA オファリングおよびその派生物に関するあらゆる権利、所有権、著作権、特許権、商標、トレードシークレットおよびその他のあらゆる排他的権利を留保します。本契約に基づき明示的に許諾される以外のあらゆる所有権原、著作権、特許権、商標、トレードシークレット、またはその他の知的財産権は、両当事者間で譲渡あるいは交換されることはありません。

CA retains all right, title, copyright, patent, trademark, trade secret and all other proprietary interests to all CA Offerings and any derivatives thereof. No title, copyright, patent, trademark, trade secret or other right of intellectual property not expressly granted under the Agreement is exchanged between the Parties.

7. 保証

WARRANTY

- 7.1. 各当事者は、本契約を締結する法的権限を有していることを表明し保証します。

Each Party represents and warrants that it has the legal power to enter into the Agreement.

- 7.2. CAは、お客様に対し各トランザクション・ドキュメントおよび／またはモジュールに定める権利を許諾する十分な権利を保有していることを表明し保証します。

CA represents and warrants that it owns or otherwise has sufficient rights to grant Customer the rights defined in any Transaction Document and/or Module.

- 7.3. 適用法によって許される最大の限度で、上記の保証および該当するトランザクション・ドキュメントおよび／またはモジュールに記載された保証は、CA が提供する保証の全てです。CA またはサプライヤーは、商品性、非侵害、または妥当性の黙示的保証および／あるいは特定目的への適合性、CA オファリングがエラーなく作動することを含むがこれらに限定されることなく、明示的であれ制定法に従うものであれ黙示的であれ、その他一切の保証を行いません。

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE ABOVE WARRANTIES AND THOSE SET FORTH WITHIN THE APPLICABLE TRANSACTION DOCUMENTS AND/OR MODULES ARE THE SOLE WARRANTIES PROVIDED BY CA. NO OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESS, STATUTORY OR IMPLIED, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, NONINFRINGEMENT, OR SUITABILITY AND/OR THE WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, INCLUDING THAT THE CA OFFERING IS ERROR FREE, ARE MADE BY CA OR ITS SUPPLIERS.

8. 補償

INDEMNIFICATION

- 8.1. CAは、本契約に基づきお客様が購入したまたはライセンスされたCA オファリングの使用が、引き渡し当時、米国特許またはお客様にCA オファリングを使用する権限が与えられた法域内の著作権を侵害したとする第三者の請求から、お客様を免責し、防御し、またはその裁量で和解します。ただし、以下とを条件とします。(i) お客様が、CA に、権利侵害申し立ての事実とその内容を書面にて速やかに通知すると共に合理的な協力、情報、支援を与えること、(ii) CA が、防御、和解の独占的な支配権および権限を有すること、および(iii) お客様はCA の利益に反するいかなる行為も行わないこと。CA はその裁量および費用負担で、(a) かかるCA オファリングを継続して使用する権利をお客様のために獲得するか、(b) 侵害を回避するためかかるCA オファリングを修理、修正、または置換するか、(c) 当該第三者請求の確定日から契約残余期間について、補償の対象となるCA オファリングに対するお客様の支払済料金を比例案分して(直接にまたはCA パートナーを通じて)返金することができます。かかるCA オファリングがCA ソフトウェアで恒久的に許諾されている場合、返金計算の基礎として3年の償却期間が用いられます。

CA will indemnify, defend and/or, at its option, settle any third party claims that Customer's use of the specific CA Offering licensed or purchased by Customer under this Agreement infringes any valid US patent or copyright within the jurisdictions where Customer is authorized to use the CA Offering at the time of delivery provided that: (i) Customer gives CA prompt written notice thereof and reasonable cooperation, information and assistance in connection therewith; (ii) CA shall have sole control and authority with respect to defense or settlement thereof; and (iii) Customer takes no action that is contrary to CA's interest. CA may, at its option and expense: (a) procure for Customer the right to continue to use the CA Offering; (b) repair, modify or replace the CA Offering so that it is no longer infringing; or (c) provide a pro-rated refund of the fees paid for the CA Offering (directly or through the CA Partner) which gave rise to the indemnity calculated against the remainder of the Term from the date it is established that CA is notified of the third party claim. If the CA Offering is CA Software, and is licensed on a perpetual basis, an amortization schedule of three (3) years shall be used for the basis of the refund calculation.

- 8.2. CAは、(i) CA 以外の者によるCA オファリングの修正により権利侵害の主張が生じたとき、(ii) CA オファリングがCA の仕様、関連するドキュメンテーションおよびガイドラインに従わずに使用されたとき、(iii) CA が公開済みアップデートもしくはパッチの使用により侵害を回避または解消できたとき、または(iv) CA オファリングが第三者製品との組み合わせによる使用が侵害の申し立ての原因となったとき、あるいは(v) 特定のトランザクション・ドキュメントについて支払うべき料金が支払われていないときまたはお客様がその他の点で本契約に違反しているときは、補償の責任を負いません。本項の補償は、お客様の特別な指示によりCA が作成したCA オファリングに適用されず、CA は何らの賠償責任も負いません。権利侵害の主張に関しては、適用法によって許される最大の限度で、上記の規定はCA が負担する責任と義務のすべてとし、知的財産権やその

他財産権の権利侵害もしくは不当使用、またはその主張に関してお客様に適用される排他的救済措置を規定しているものとします。

CA shall have no liability: (i) in the event the allegation of infringement is a result of a modification of the CA Offering except a modification by CA, (ii) if the CA Offering is not being used in accordance with CA's specifications, related documentation and guidelines, (iii) if the alleged infringement would be avoided or otherwise eliminated by the use of a CA published update or patch, (iv) if the alleged infringement is a result of use of the CA Offerings in combination with any third party product, or (v) if the applicable fees due for the specific Transaction Document have not been paid or Customer is otherwise in breach of this Agreement. The indemnifications contained herein shall not apply and CA shall have no liability in relation to any CA Offering produced by CA at the specific direction of Customer. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE FOREGOING PROVISIONS STATE THE ENTIRE LIABILITY AND OBLIGATIONS OF CA REGARDING CLAIMS OF INFRINGEMENT, AND THE EXCLUSIVE REMEDY AVAILABLE TO CUSTOMER WITH RESPECT TO ANY ACTUAL OR ALLEGED INFRINGEMENT OR MISAPPROPRIATION OF ANY INTELLECTUAL PROPERTY OR OTHER PROPRIETARY RIGHTS.

- 8.3. 各当事者は、本契約に基づいて生じた第三者からの人身傷害または死亡への損害の訴えによる結果、最終的な裁定として他方の当事者が負う損害賠償金、料金(合理的な範囲の弁護士料を含む)、科料、判決、費用等に関し、かかる法的義務が自らの重過失または故意の不法行為に起因して生じたものであるときは、他方当事者に対しそれらを賠償するものとします。

Each Party shall indemnify the other against all damages, fees, (including reasonable attorney's fees) fines, judgments, costs and expenses finally awarded as a result of a third party action alleging a bodily injury or death which arises under the Agreement, provided that such liabilities are the proximate result of gross negligence or intentional tortious conduct on the part of the indemnifying Party.

- 8.4. お客様は、本契約のもとで CA に提供されたデータ、資料、物品、あるいは情報が、その提供が行われた法的管轄領域内の米国特許、著作権または商標を侵害したとする主張が提起されたときは、かかる主張に関して CA を免責するものとします。

Customer shall indemnify CA against any claim that any data, materials, items or information supplied to CA under the Agreement infringes any US patent, copyright or trademark within the jurisdictions where CA is provided with such information.

9. 責任の制限

LIMITATION OF LIABILITY

- 9.1. 秘密保持義務違反、所有権、および補償条項に基づく第三者請求の場合を除き適用法令で認められる限り、(A) いずれの当事者(CAのサプライヤーを含む)も逸失利益、預金または手数料収入に関連した損害、および、あるいはCA オファリングの使用によるお客様のデータの喪失を含むが必ずしもこれに限定されないあらゆる性質の間接、特別、派生的、偶発的もしくは懲罰的損害については、当事者がかかる損害の発生する可能性を知らされていた場合であっても責任を負わないものとし、かつ(B) 直接的損害の責任範囲は、かかる違反が起きた日の前の12ヶ月間で違反を発生させたCA オファリングに対してお客様が支払った金額の2倍を超えないものとします。

EXCEPT IN THE CASE OF A BREACH OF CONFIDENTIALITY, TITLE AND OF THIRD PARTY CLAIMS ARISING UNDER THE INDEMNIFICATION SECTION, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW A) NEITHER PARTY (INCLUDING ANY OF CA'S SUPPLIERS) SHALL BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, OR PUNITIVE DAMAGES OF ANY NATURE, INCLUDING, BUT NOT NECESSARILY LIMITED TO, LOSS OF PROFIT, DAMAGES RELATING TO MONIES SAVED OR FEES GENERATED AND OR ANY LOSS OF CUSTOMER DATA BY USE OF ANY CA OFFERING, REGARDLESS OF WHETHER A PARTY WAS APPRISED OF THE POTENTIAL FOR SUCH DAMAGES; AND B) IN NO EVENT WILL A PARTY'S LIABILITY FOR DIRECT DAMAGES, EXCEED TWO TIMES THE AMOUNTS PAID BY CUSTOMER FOR THE CA OFFERING THAT GAVE RISE TO THE BREACH. IN THE TWELVE MONTHS PRIOR TO THE DATE SUCH BREACH OCCURRED.

10. 契約期間および解除

TERM AND TERMINATION

- 10.1. 本基本契約は、本条に従い解約されない限り存続します。

This Foundation Agreement shall continue in effect unless otherwise terminated in accordance with this section.

- 10.2. いずれの当事者も、(a) 相手当事者が重大な契約違反を生じさせた場合に、(i) 違反の事実を書面で違反当事者に催告したにもかかわらず、(ii) 違反当事者が、30日(もしくは、両当事者が別途合意する期間)を経過してもその違反を是正しないとき、または(b) 相手当事者が破産状態となった場合において法によって容認される限り、本基本契約ならびに／または個々のモジュールおよび／もしくはトランザクション・ドキュメントを解除することができるものとします。前記にかかわらず、本契約に基づき許諾されたライセンスにお客様が違反された場合には、お客様による是正不能な重大な違反を構成するものとし、CAは、

お客様に書面による通知を行い次第、当該ライセンスを直ちに解除できます。かかる解除によっても、お客様は、トランザクション・ドキュメントに記載する義務を免れません。

This Foundation Agreement and/or applicable Module(s) and/or the applicable Transaction Document may be terminated by either Party (a) upon a material breach by the other Party, provided that, in each instance of a claimed breach: (i) the non-breaching Party notifies the breaching Party in writing of such breach; and (ii) the breaching Party fails to either cure such breach within thirty (30) days (or such other period as mutually agreed by the Parties) from receipt of such notice; (b) upon insolvency of the other Party, if permitted by law. The foregoing notwithstanding, any breach by Customer of licenses granted pursuant to this Agreement shall constitute an incurable material breach by Customer; and, CA may immediately terminate said licenses upon written notice to Customer. Such termination shall not relieve Customer from its obligations as set forth within the related Transaction Document.

- 10.3. 解除によって本契約が終了したとしても、各当事者は、解除時点ですでに発生していた相手方に対する義務、または解除時点より前の時点で帰責事由がある義務に関してはその履行責任を免れることはできず、またいずれの当事者も、本契約上の違反に関して、自己に与えられる法律上の権利または救済権を行使することを妨げられないものとします。比例按分による返金が適用される場合を除き、CA の重大な契約違反が修正されないことによる解除以外、いかなる料金もキャンセルや返金されることはありません。お客様の重大な契約違反が修正されないことによって CA が解除する場合は、直ちにすべての料金が支払われるものとします。

Termination does not release either Party from any liability which, at the time of such termination, had already accrued to the other Party or which is attributable to a period prior to such termination, nor preclude either Party from pursuing any rights or remedies it may have under law or in equity with respect to any breach of this Foundation Agreement or the Agreement. Excepting for termination based on CA's uncured material breach, all fees are non-cancellable and non-refundable unless a prorated refund applies. In the event of termination by CA for an uncured material breach by Customer, all fees shall immediately become due and payable.

- 10.4. お客様はいかなる理由であれ追加料金なく、いつでも CA に書面による通知(usagereporting@ca.com に送信して提出)をもって、本書面および解約日の時点で有効である全てのトランザクション・ドキュメント(総称して、「本取引契約」といいます)を解約できます。当該ライセンスが支払済の無期限(「Perpetual」)ライセンスである場合(解約通知が当該ライセンスに関するトランザクション・ドキュメントの初回期間後に行われた場合のみ)を除き、解約日以降、お客様は速やかに CA ソフトウェアおよびそのすべてのコピー(または一部のコピー)を(A)コンピュータ・ライブラリおよび保存装置から抹消し、これを抹消したことを代表取締役または正当な権限を有する代表者が記名押印または署名した英語の書面で証明するものとし(usagereporting@ca.com に送信して提出)、または(B)CA に返却するものとします。CA が当該証明書または返却されたコピーを受領した後、該当する場合、CA は次の段落に従ってお客様が先払したライセンス料、SaaS 料および/またはサポート料を比例案分しお客様に返金する(以下「返金」といいます)ものとします。返金は、当該トランザクション・ドキュメントの契約期間の残月数に基づいて計算されます。当該ソフトウェアが無期限(「Perpetual」)ライセンスで、解約通知が当該ライセンスに関するトランザクション・ドキュメントの初回期間に行われた場合に限り、お客様への返金は、ライセンス料を比例案分した金額を含みます。

Customer may terminate this Agreement as well as any and all other agreements under which Customer may procure any CA offering together with each and all Transaction Documents (or any order forms or other ordering documents) in effect between the Parties as of the date of termination (collectively, for purposes of this section, the "Agreement"), without cause and without further charge or expense at any time, immediately upon written notice to CA sent to usagereporting@ca.com. On or after the termination date, with the exception of any fully paid-up Perpetual Licenses if the termination is effective after the initial Term, Customer must either: a) delete all full or partial copies of the CA Software from all computing or storage equipment, and verify such deletion in a statement signed by a Vice-President or a duly authorized representative and sent to usagereporting@ca.com, or b) return to CA all full or partial copies of the CA Software. Once Customer's verification or the CA Software copies are received, CA will pay Customer, or CA Partner, a pro-rata refund of any License, SaaS and/or Support fees Customer or CA Partner pre-paid ("Refund Fees") in accordance with the paragraph below. Refund Fees will be calculated on the number of months remaining in the Term of the applicable Transaction Document. If the CA Software is licensed under a Perpetual License, Customer, or CA Partner as appropriate, will receive a pro-rated refund of the License Fee paid to CA only if notice of termination is issued during the initial Term of the applicable Transaction Document.

- 10.5. 契約違反なく解約された場合、いずれの当事者の権利義務が終了されます。ただし、本取引契約に基づく秘密保持義務は存続し、返金が解約日より 60 日以内に支払われ、また、お客様は、解約日より前に提供されたライセンス、SaaS、メンテナンス、およびサービス(総称して、以下「サービス」といいます)に関わる未払い料金と解約から生じた合理的な手数料を直ちに支払うものとします。

Notwithstanding Section 10.4, if the Agreement is terminated without cause, neither Party shall have further obligations under the Agreement, except that the Parties shall remain bound by the obligations within the Survival section of this Foundation Agreement. Refund Fees will be paid within sixty (60) days to Customer (or CA Partner who will process the invoicing or reimbursement of fees to Customer as appropriate and under the commercial terms between the CA Partner and Customer), from the termination date, and any unpaid fees reflecting the Services (defined as may be applicable: software license, SaaS, maintenance and professional services for purposes of this section) delivered prior to the termination date shall become immediately due.

11. 準拠法および紛争の解決

GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION

11.1. **準拠法、裁判地** 本契約の当事者である各地域の CA 法人により、専属的準拠法、裁判管轄、指定仲裁機関、仲裁規則、および仲裁地は、以下に規定するとおりました。ただし、不払いに関する訴訟は、管轄権を有するあらゆる裁判所に提訴できます。

Choice of Law; Venue. Depending on the Regional CA Entity that is a Party to this Agreement, the exclusive governing law, jurisdiction, designated arbitral body, arbitration rules and seat shall be as set forth below; except for any action related to non-payment, which may be brought in any court of competent jurisdiction:

各地域の CA 法人 Regional CA Entity	準拠法 Governing Law	管轄裁判所 Jurisdiction	仲裁機関、規則、仲裁地 Arbitration Organization, Rules, and Seat
CA, Inc. 1320 Ridder Park Drive, San Jose, CA 95131	カリフォルニア州 State of California	カリフォルニア州サンタクララ郡に所在する州および／または連邦裁判所 State and/or Federal Courts located in Santa Clara County, California	米国仲裁協会(「AAA」)、AAA 商事仲裁規則、仲裁地はカリフォルニア州 The American Arbitration Association (“AAA”); AAA Commercial Arbitration Rules; Seat of arbitration in California.
CA Europe Sarl Route de la Longeraie 9, 1110 Morges Switzerland	スイス Switzerland	République et canton de Genève, Switzerland に所在する州および／または連邦裁判所 State and/or Federal Courts located in République et canton de Genève, Switzerland	国際商業会議所(「ICC」)、ICC 仲裁規則、仲裁地はジュネーブ International Chamber of Commerce (“ICC”); ICC Rules of Arbitration; Seat of arbitration in Geneva.
CA Programas de Computador, laws of Brazil; the exclusive jurisdiction of the State located in São Paulo, SP, Brazil Av. Dr. Chucri Zaidan, 1.240 – 27 th Floor, Morumbi Corporate – Golden Tower –Vila São Francisco –São Paulo –SP–ZIP Code 04711-130, enrolled with the CNPJ/MF under no. 08.469.511/0001-69	ブラジル Brazil	São Paulo, SP, Brazil に所在する州裁判所 State Courts located in São Paulo, SP, Brazil	米国仲裁協会商事仲裁規則、仲裁地はサンパウロ The American Arbitration Association Commercial Arbitration Rules; Seat of arbitration in Sao Paolo.
CA (Singapore) Pte Ltd., 1 Yishun Avenue 7, Singapore 768923 SG	シンガポール Singapore	シンガポールの裁判所 Courts of Singapore	シンガポール国際仲裁センター仲裁規則、仲裁地はシンガポール The Arbitration Rules of the Singapore International Arbitration Centre; Seat of arbitration in Singapore.

本契約には、以下は適用されず、それらの適用は、ここに明示的に排除されます。(a) あらゆる法域の抵触法の規則、(b) 国際物品売買契約に関する国際連合条約、および (c) 何れかの法域で施行される統一コンピューター情報取引法。両当事者は、仲裁機関または関連する裁判所(適宜)の規則／手続きに従う訴状の送達を受けることを、さらに同意します。ただし、両当事者が、訴状の送達がハーグ条約又は訴状の送達に関するその他の適用法律もしくは条約に則り行われるべきであるとの異議の申立権を、取消不能の形で放棄する場合はこの限りではありません。

The Agreement will not be governed by the following, the application of which is hereby expressly excluded: (a) the conflict of law rules of any jurisdiction, (b) the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, and (c) the Uniform Computer Information Transactions Act, as enacted in any jurisdiction. The Parties further agree to accept service of process in accordance with the rules/procedures of the arbitral body or relevant court (as applicable), except that the Parties hereto irrevocably waive any objection that service of process must conform to the Hague Service Convention or other applicable law or treaty regarding service of process.

11.2. **紛争解決** 本契約から生じる紛争、請求または議論(以下「紛争」といいます)は、本条の定めに従ってこれを解決するものとします。

Dispute Resolution. Any dispute, claim or controversy arising out of relating to the Agreement (“Dispute”) shall be resolved as provided in this Section.

11.2.1 非公式の紛議解決 未払い金額に関する紛議を除き、両当事者は、紛議に関する正式な手続を開始するに先立ち、可及的速やかにかつ頻繁に面談し、十分協議を尽くす上で合理的に必要と判断されるところに従い、当該紛議の解決に向けて誠実なる交渉を行うものとします。両当事者は、協議を開始してから 30 日を経過しても紛議の解決に至らない場合、それぞれ本契約の対象事項に日常的に直接関与していない自社の上級管理者 1 名を指名の上、それらの上級管理者は、その紛議を解決すべく、誠意を持って交渉するものとします。紛議に関する正式な手続は、(i) 指名された上級管理者の中の 1 名が、当該紛議事案に関して引き続き交渉を行っても円満な解決が見込めないと判断した時点、または (ii) 指名された上級管理者に当該紛議事案の解決が付託された日から 30 日を経過した日のいずれか早く到来する日までは、開始されないものとします。本項のいかなる規定も、出訴期限の満了を回避するため、または自らの利益を保護する上で合理的に必要とみなされる差し止め救済を求めるために必要な範囲の訴訟に関しては、各当事者による正式な提訴を妨げないものとします。

Informal Dispute Resolution. Save for Disputes relating to unpaid amounts, before initiating any formal proceeding relating to a Dispute, the Parties shall meet as frequently and as often as they reasonably deem necessary to negotiate in good faith to resolve the Dispute. If the Parties are unable to resolve the Dispute within thirty (30) days of initiating the discussions, then each Party shall appoint one (1) senior executive who is not directly involved on a day-to-day basis with the subject matter of the Agreement, and those senior executives shall negotiate the matter in good faith. A formal proceeding relating to a Dispute shall not be commenced until the earlier of: (i) the good faith determination by one of the appointed senior executives that resolution through continued negotiation of the matter does not appear likely; or (ii) thirty (30) days following the date that the Dispute was first referred to the appointed senior executives. Nothing in this paragraph shall be construed to prevent a Party from instituting formal proceedings to the extent necessary to avoid the expiration of any applicable limitations period or to pursue injunctive remedies deemed reasonably necessary to protect its interests.

11.2.2 仲裁 本項に規定されている場合を除き、あらゆる紛議は、非公開の仲裁で解決されるものとします。仲裁地、準拠法および適用される規則は、第 11.1 項(準拠法、裁判地)に規定するとおりとします。仲裁廷は 3 名の仲裁人によって構成されるものとし、それぞれ 1 名を各当事者が選任し、第三の仲裁人は両当事者の合意により決定し(もし合意に達しなかった場合は、仲裁機関が指名する)、第三の仲裁人は裁判長となります。仲裁の言語は英語とします。紛争は、仲裁廷が構成されてから 12 ヶ月以内に、最終的に解決されるものとします。当事者は、仲裁判断に関連して、書面による説明/意見を求めることに合意します。仲裁人が下した仲裁判断を承認する判決は、当該承認事件について管轄権を有するあらゆる裁判所において執行することができます。本項にこれに反するいかなる規定があっても、いずれの当事者も、管轄権を有する裁判所に対して、(i) 暫定的差止命令、予備的差止命令、またはその他の中間的もしくは保全的差止の救済を申し立てることができ、または、(ii) その保有する知的財産権の行使、または秘密情報を保護するため、救済を求めることができます。両当事者は、仲裁判断の取り消しを求めて、管轄権を有する裁判所に対し、仲裁判断に対する上訴を行う権利を有するものとします。

Arbitration. Except as set forth in this paragraph, any Dispute shall be resolved by confidential arbitration. The place of the arbitration, governing law and applicable rules shall be as set forth in Section 11.1 (Choice of Law; Venue). The arbitral tribunal shall consist of three (3) arbitrators: one selected by each Party, and the third to be agreed upon by the Parties (and if agreement cannot be reached, designated by the arbitral body), which third arbitrator shall be the Chairperson. The language of the arbitration shall be English. The dispute shall be finally settled within twelve (12) months after constitution of the arbitral tribunal. The Parties agree to request a written explanation/opinion in connection with any award. Judgment on the award rendered by the arbitrators may be enforced in any court having jurisdiction thereof. Notwithstanding anything to the contrary in this paragraph, either Party may: (i) apply to any court of competent jurisdiction for a temporary restraining order, preliminary injunction, or other interim or conservatory injunctive relief; or (ii) seek redress in any court of competent jurisdiction in order to enforce its intellectual property rights or protect Confidential Information. The Parties shall have a right to appeal an arbitral award to a court of competent jurisdiction in order to set aside the award.

11.3 紛議から生ずるまたは不払いに関連するあらゆる正式な訴訟または手続きで、勝訴した当事者は、相手方当事者からその費用および合理的な弁護士費用を賠償される権利を有するものとします。

In any formal action or proceeding arising from a Dispute or relating to non-payment, the prevailing Party shall be entitled to recover its costs and reasonable attorneys' fees from the other Party.

12. 雑則

GENERAL TERMS

12.1. 契約内容の変更 本契約の条件は、両当事者間の書面をもって合意した場合にのみ、変更することができます。

Amendments. The terms of the Agreement may only be amended by mutual written agreement of the Parties.

12.2. **不可抗力** 本契約に異なる定めがある場合も、支払義務および秘密保持に関する義務を除き、いずれの当事者も、戦争、騒乱、天災、ストライキ、労働争議、その他法律、法令、規則による停止命令等、当事者の合理的な管理を超える事由が発生した場合は、その間の不履行、履行遅滞について責めを負わないものとします。

Force Majeure. Except for payment obligations and obligations pertaining to non-disclosure, notwithstanding any contrary provision in the Agreement, neither Party will be liable for any action taken, or any failure to take any action required to be taken, in the event and to the extent that the taking of such action or such failure arises out of causes beyond a Party's control, including, without limitation, war, civil commotion, act of God, strike or other stoppage (whether partial or total) of labor, any law, decree, regulation or order of any government or governmental body (including any court or tribunal).

12.3. **優先順位** 本契約を構成する契約文書の間で条件の不一致または矛盾が生じた場合、各文書は、(1) トランザクション・ドキュメント、(2) 当事者間で CA のグローバルデータ処理に関する付属書(DPA)が締結されている場合は、その付属書、(3) 該当する特定プログラム文書(もしくは「Specific Program Documentation」)または SaaS リスティング、(4) 関連するモジュール、(5) 本基本契約の順で優先的に適用の上、その不一致または矛盾を解決するものとします。この優先順位に関わらず、お客様の発注書上に記載される本契約と異なる諸条件(不動文字で事前に印刷されているものを含むが、これに限られない)は当然に無効とみなされるものとします。

Order of Precedence. Any conflict or inconsistency among or between the terms and conditions of the documents comprising the Agreement shall be resolved according to the following order of precedence, from the document with the greatest control to the least: (1) the Transaction Document; (2) CA's global Data Processing Addendum (DPA) to the extent one is in place between the Parties, (3) the applicable Specific Program Documentation or SaaS Listing, (4) the relevant Module; (5) this Foundation Agreement. Notwithstanding this Order of Precedence, any terms that may appear on a Customer's purchase order that vary from the Agreement (including without limitation pre-printed terms) shall be deemed null and void.

12.4. **独立した契約当事者** 両当事者は、両者が顧客と独立した契約当事者の関係であることに明示的に同意します。

Independent Contractors. The Parties expressly agree that the relationship between them is that of customer-independent contractor.

12.5. お客様は、自らが CA オファリングの要件につき CA に個人データを移転することがあれば、かかる個人データを CA に提供する正当な権限を有していること、および該当する法を遵守して合法的に CA に提供することを表明するものとします。お客様は、CA が個人データの必要な転送をすることを承認します。また、CA および CA グループ会社内の会社またはその再委託業者は、本契約で意図される CA オファリングの提供を目的としてかかる個人データを処理できます。CA は、該当する法および <http://www.ca.com/us/data-transfers.aspx> に掲載される CA の表明や条件を遵守して合法的に移転する以外に、かかる個人データを移転しないものとします。上記にもかかわらず、お客様の個人データが欧州連合、欧州経済地域、および/またはその加盟国、スイス、もしくはイギリスから、十分な個人データ保護の保障していない国(前述の領域のデータ保護法に基づいて定義される)に移転された場合(以下、「制限付き移転」といいます)、CA は GDPR 第 44 条~第 46 条の規定、スイス連邦データ保護法、および/またはその他の適用される現地の法律に準拠しています。CA が GDPR、スイス連邦データ保護法および/またはその他の適用される現地法に基づいてお客様のデータ処理者として機能している場合、CA の処理は、<https://www.ca.com/us/legal/privacy/data-transfers.html?intcmp=footernav> に掲載される CA のグローバルデータ処理に関する付属書(以下、「DPA」といいます)に従うものとします。CA パートナーが、GDPR、および/またはスイス連邦のデータ保護法、および/またはその他の各国の適用される立法に基づいて、お客様の個人データを処理する場合には、CA パートナーは、お客様との間で、関連するデータ処理契約を締結する責任を負うものとします。

If Customer transfers any Personal Data to CA as a requirement pursuant to any CA Offering, then Customer represents that it is duly authorized to provide personal data to CA and it does so lawfully in compliance with applicable legislation. Customer hereby authorizes CA to make necessary transfers of Personal Data and CA, and any CA Affiliates and subcontractors, may process such Personal Data for the purposes of providing the CA Offering contemplated under the Agreement. CA shall not transfer such Personal Data except lawfully, in compliance with applicable data protection laws and in accordance with CA's statement and terms set out at <http://www.ca.com/us/data-transfers.aspx>. Notwithstanding, in the event that Personal Data of Customer is transferred from the European Union, the European Economic Area and/or their member states, Switzerland and the United Kingdom to countries which do not ensure an adequate level of data protection within the meaning of the data protection laws of the foregoing territories ("Restricted Transfers"), CA complies with the provisions of Art. 44 – 46 GDPR, and/or the Swiss Federal Data Protection Act and/or other applicable local legislation, with respect to such Restricted Transfers. In the event CA is acting as a data processor for Customer under the GDPR, and/or the Swiss Federal Data Protection Act and/or other applicable local legislation, CA's processing shall be subject to and in accordance with CA's global Data Processing Addendum <https://www.ca.com/us/legal/privacy/data-transfers.html?intcmp=footernav> ("DPA"). Where a CA Partner processes Personal Data on behalf of the Customer under the GDPR, and/or the Swiss Federal Data Protection Act and/or other applicable local legislation, the CA Partner shall be responsible for entering into a relevant data processing agreement with Customer.

12.6. **譲渡** いずれの当事者も、相手当事者の書面による事前の承諾なしに、本契約またはその権利を譲渡すること、または本契約に基づく義務を委任することはできません。ただし、CA は、いつでも CA の関連会社または本契約に関連する全部の事業もしくは実質的な全部の事業の後継会社に、本契約またはその権利を譲渡すること、または本契約に基づく義務を委任することができます。上記に従って、本契約は、本契約の両当事者ならびにそれぞれの承継会社および譲受会社を拘束します。本項に違反して行う譲渡は、無効とみなされます。

Assignment. Neither Party shall assign the Agreement or any of its rights or delegate any of its duties under the Agreement without the prior written consent of the other Party, except that CA shall have the right to assign the Agreement or any of its rights or delegate any of its duties under the Agreement at any time to any CA Affiliate(s), or to a successor in interest of all or substantially all of the business to which the Agreement relates. Subject to the foregoing, the Agreement will be binding upon, enforceable by, and inure to the benefit of the parties and their respective successors and assigns. Any attempted assignment in violation of this section shall be null and void.

12.7. **輸出入** お客様は、CA オファリングが、米国の輸出管理規制（「EAR」）を含む、米国の規制の対象となることを承知するものとし、お客様は、適用される輸入および輸出法規および規制を遵守することに同意します。お客様は、CA オファリングが米国の法に違反して輸出、再輸出、移送されること、あるいは化学兵器、生物兵器、または核兵器やミサイルへの応用に関連して使用されることがなく、CA オファリングがかかる目的への利用を意図されていることまたはその可能性があることのお客様が知っているか知る理由がある場合には、CA オファリングは移行や再販売されないことを確認し、遵守するものとします。

Import Export. Customer acknowledges that the CA Offering(s) is subject to control under U.S. law, including the Export Administration Regulations and agrees to comply with all applicable import and export laws and regulations. Customer agrees that the CA Offering(s) will not be exported, re-exported or transferred in violation of U.S. law or used for any purpose connected with chemical, biological or nuclear weapons or missile applications, nor be transferred or resold, if Customer has knowledge or reason to know that the CA Offering(s) are intended or likely to be used for such purpose.

12.8. **公表** いずれの当事者も、相手方の承認なしに本契約に関するプレスリリースを発行できません。いずれの当事者も、相手方の標準のガイドラインに従って、相手方の名称およびロゴを扱うものとします。

Announcements. Neither Party may issue press releases relating to the Agreement without approving the content with the other Party. Either Party may include the name and logo of the other Party in lists of customers or vendors in accordance with the other Party's standard guidelines.

12.9. **通知** 本契約で行うことを要するまたは行うことを許されるあらゆる通知は、書面によるものとし、また本契約を参照するものとし、手交されるか、定評のある翌日配達急送サービス（例：FedEx、UPS、DHL 等）によるか、電子的に送信（電子メール）または書留の配達証明付きの郵便（受け取り証明を要する）により、本契約に記載される住所に他方当事者の法務部宛に、または本契約に定める方法で通知されるその他の住所に宛てて送付されるものとします。通知は、電子的な受領確認があった時点、および配達証明付きの郵便もしくは翌日配達急送サービスによる場合は、配達確認のあった日に到達したものとみなされるものとします。

Notice. Any notice required or permitted by the Agreement shall be given in writing, will refer to the Agreement and will be personally delivered or sent by a reputable overnight courier service (e.g., FedEx, UPS, DHL, etc.), electronic transmission (email) or registered or certified mail (return receipt requested) to the other Party's legal department at the address set forth in the Agreement, or such other address as is provided by notice as set forth herein. Notices shall be deemed effective upon electronic confirmation; and if delivered via certified mail or overnight courier, notice shall be deemed effective upon confirmation of delivery.

12.10. **見出し** 本契約の各条項の見出しは参考目的であり、本契約の条文の解釈に影響を及ぼすものではありません。

Headings. The section headings used herein are for information purposes only and shall not affect the interpretation of any provision of this Agreement.

12.11. **効力** 本契約の条件または規定のいずれかが無効であるとみなされる場合、かかる条件または規定は、本契約の残りの部分の有効性に影響を与えないものとします。

Validity. In the event any term or provision of the Agreement shall be held to be invalid, the same shall not affect in any respect whatsoever the validity of the remainder of the Agreement.

12.12. **第三者** 本契約は、各トランザクション・ドキュメントで明示的に定めない限り、第三者に有利な権利を付与することも、また第三者に義務を負わせることもありません。両当事者は、本契約に基づく訴訟が、お客様または CA だけが提起できることに合意します。

Third Parties. This Agreement shall not create any rights in favor of, or any obligations owed by, any third party unless otherwise expressly defined in any Module. The Parties agree that any action arising from this Agreement shall solely be brought by Customer or CA.

- 12.13. **存続規定** 紛議解決、準拠法、守秘義務、所有権、保証、責任制限、解除および輸出入に関する条項は、本基本契約の終了または満了後も存続します。

Survival. Sections pertaining to Dispute Resolution, Choice of Law, Confidentiality, Title, Warranty, Limitation of Liability, Termination, and Import Export shall survive termination of this Foundation Agreement.

- 12.14. **完全合意** 本契約および関係文書は、本契約に関する完全なる合意を形成し、本契約以前になされた表明、提案および両当事者が交換したその他の情報は、本契約に完全に置き換えられます。

Entire Agreement. The Agreement and all documents incorporated by reference therein shall comprise the entire agreement as pertaining to the subject matter thereof and all other prior representations, proposals, and other such information exchanged by the Parties concerning the subject matter is superseded in their entirety by the Agreement.

1. 契約の目的

INTRODUCTION

- 1.1 CA ソフトウェアのための本モジュール(以下「ソフトウェアモジュール」といいます)は、上記の住所の、Broadcom Inc.グループ会社であり、本基本契約を参照するトランザクション・ドキュメントに記載される該当する地域の CA 法人(以下「CA」といいます)と、貴社(以下「お客様」といいます)との間で本基本契約を参照するトランザクション・ドキュメントに記載する日に発効し、CA がお客様に許諾することとなる CA ソフトウェアおよび適用を受けるサポートに適用される条件を定めるものです。

This Module for CA Software (“Software Module”) between the applicable Regional CA Entity set forth in the referencing Transaction Document, a Broadcom Inc. company, (“CA”) located at address stated above, and your organization (“Customer”), effective on the date set forth in the referencing Transaction Document. specifies terms and conditions which apply to CA Software that CA will license to Customer and the Support that applies.

- 1.2 本ソフトウェアモジュールには、CA とお客様(または CA パートナー)との間の、基本契約を参照するトランザクション・ドキュメントに記載する日に発効された基本契約の諸条件が適用されます。本ソフトウェアモジュールに別段の定めがない限り、本ソフトウェアモジュールで使用される用語は、基本契約に定められた意味と同一の意味を有するものとします。

This Software Module incorporates by reference the terms of the Foundation Agreement effective on the date set forth in the referencing Transaction Document between CA and Customer (or CA Partner). Any capitalized terms used in this Software Module shall have the meanings given in the Foundation Agreement unless otherwise provided herein.

- 1.3 本ソフトウェアモジュールの和文と英文の間で条件の不一致または矛盾が生じた場合は、英文を優先的に適用の上、その不一致または矛盾を解決するものとします。

In case of any conflict or inconsistency among or between the Japanese and English terms and conditions of this Software Module, the English shall govern.

2. 定義

DEFINITIONS

- 2.1 「認定エンドユーザー」とは、お客様、お客様の関連会社、それらの従業員および独立業務請負人であって(ただし、外部業務受託者、ファシリティ・マネジメント・プロバイダー、マネージド・サービス・プロバイダー、またはアプリケーション・サービス・プロバイダーは、お客様が明示的にかかる当事者の作為および不作為について全面的な責任を引き受ける場合を除き、除外されます)、本モジュールに定める条件を厳格さの点で下回らない条件で拘束され、お客様のために行為し、第三者のために行為するものでない者を意味します。

“Authorized End Users” means Customer, Customer Affiliate(s) and their employees and independent contractors (but excluding any outsourcer, facilities management provider, managed service provider, or application service provider unless Customer explicitly takes full responsibility and liability for such party’s act and omissions) that are bound by terms and conditions no less restrictive than those contained herein and are acting on behalf of Customer and not a third party.

- 2.2 「認定使用制限」とは、トランザクション・ドキュメントに記載されるライセンス・メトリックに従いライセンスされる CA ソフトウェアの量を意味します。

“Authorized Use Limitation” means the quantity of the CA Software licensed in accordance with the License Metric specified in the Transaction Document.

- 2.3 「分散型ソフトウェア」とは、分散型として指定される CA ソフトウェアであって、分散型のコンピューティング環境で、ライセンス・メトリックに基づき、一般的に互いに依存せずに複数のシステムまたはハードウェアにまたがって使用されるものを意味します。

“Distributed Software” means the CA Software designated as distributed that is generally used for independent usage across individuals systems or hardware based on the License Metric in a decentralized form of computing.

- 2.4 「ライセンス・メトリック」とは、CA ソフトウェアの使用を計測するための特定の測定基準(例えば、MIPS、CPU、Tier、Server または User 等)を意味します。

“License Metric” means the specific criteria for measuring the usage of the CA Software (such as MIPS, CPUs, tiers, servers, or users).

- 2.5 「メインフレーム」とは、メインフレームとして指定される CA ソフトウェアであって、集中管理型のコンピューティング環境で、ライセンス・メトリックに基づき、一般的にワークステーションまたは端末等のより性能の低いデバイスを通じてユーザへのリンクを提供する大容量のプロセッサとして使用されるものを意味します。

“Mainframe” means CA Software designated as mainframe that is generally used for a large capacity processor that provides links to users through less powerful devices such as workstations or terminals based on the License Metric in a centralized form of computing.

- 2.6 「無期限ライセンス」とは、本契約に準拠することを条件に、期限なく CA ソフトウェアを使用することのできるライセンスを意味します。

“Perpetual License” means a license to use CA Software for an indefinite period subject to compliance with the Agreement.

- 2.7 「サブスクリプション」または「UMF」(使用およびメンテナンス料)ライセンスとは、トランザクション・ドキュメントに別段の規定のない限り、サポートを含む、特定の期間、CA ソフトウェアを使用することのできるライセンスを意味します。

“Subscription” or “UMF” (Usage and Maintenance Fee) license means a license to use CA Software for a specific period of time which shall include Support unless otherwise stated in a Transaction Document.

- 2.8 「サポート」(「CA メンテナンス」または「CA サポート」と呼ばれることもある)とは、CA ソフトウェアのための技術サポートを意味します。

“Support” (which may also be referred to as “CA Maintenance” or “CA Support”) means technical support for the CA Software.

- 2.9 「地域」とは、お客様が CA ソフトウェアをインストールすることが認められているトランザクション・ドキュメントに記載されるロケーションを意味します。

“Territory” means the location indicated on the Transaction Document where Customer is authorized to install the CA Software.

3. ソフトウェアの提供と義務

SOFTWARE OFFERING & OBLIGATIONS

- 3.1 CA は、契約期間中、以下を目的として、お客様に限定的、非排他的、かつ譲渡不能なライセンスを許諾します。

CA grants the Customer a limited, non-exclusive, non-transferable license, for the Term to:

- 3.1.1 CA ソフトウェアを、地域にて、認定使用制限を上限としてインストールおよび実装すること。

Install and deploy the CA Software in the Territory up to the Authorized Use Limitation.

- 3.1.2 その所在地を問わずお客様及び関連会社の社内使用のために認定エンドユーザーが CA ソフトウェアを遠隔使用する許可を与えること。お客様は、認定エンドユーザーによる本契約の違反がお客様による違反とみなされ、お客様が責任を負うことに明示的に同意すること。

Permit Authorized End Users to remotely use the CA Software for Customer’s and Customer Affiliates’ internal business wherever located. Customer hereby expressly agrees that a breach by an Authorized End User of the Agreement shall be considered to be a breach by and the responsibility of the Customer.

- 3.1.3 災害復旧のための「コールド・スタンバイ」、バックアップおよびアーカイブの目的で合理的な数量の CA ソフトウェアのコピーを作成すること。かかるコピーの使用は、お客様の災害復旧のための手順および有効性を検証する目的ならびに必要に応じて実際の災害発生後の合理的な期間内、お客様が CA ソフトウェアを動作できない期間に限られること。

Make a reasonable number of copies of the CA Software for disaster recovery “cold standby”, backup and archival purposes. Use of such copies is limited to testing Customer’s disaster recovery procedures and effectiveness and as is necessary during any reasonable period subsequent to the occurrence of an actual disaster during which Customer cannot operate the CA Software.

- 3.1.4 事前の書面による通知により、CA ソフトウェアを地域内のお客様の別の場所に移転すること。

Relocate CA Software to a new Customer location within the Territory upon prior written notice.

- 3.2 CA ソフトウェアは、該当するトランザクション・ドキュメント(以下「注文書」といいます)に指定される特定プログラム文書(以下「SPD」といいます)に規定される条件で提供されることがあります。CA ソフトウェアの仕様および指定動作環境の情報は、適宜 CA ソフトウェアに付随するドキュメンテーション(ユーザマニュアル、ユーザガイド、または readme.txt もしくは notice.txt ファイル等)で参照されます。

The CA Software may be provided under terms and conditions set forth within Specific Program Documentation (“SPD”) identified in applicable Transaction Document(s) (“Order Forms”). The CA Software’s specifications and specified operating environment information may be found in the Documentation accompanying the CA Software, if available (e.g., a user manual, user guide, or readme.txt or notice.txt file).

- 3.3 ライセンスの許諾は、お客様が本項に定める義務を遵守することを条件とし、お客様は、(i) CA ソフトウェアまたはその結果／アウトプットを認定エンドユーザー以外に提供、サブライセンス、または移転しないこと、(ii) お客様が支払いをしていない CA ソ

ソフトウェアを使用しないこと、(iii) お客様の利用権以外の CA ソフトウェアの使用権を主張しないこと、(iv) CA ソフトウェアを変更しないこと、(v) 米国またはその他の適用される法律および規制に違反して CA ソフトウェアを輸出または使用しないこと、または (vi) 核技術への適用、ミサイル、またはその他の軍事誘導システム、および生物兵器、または大規模な放射線被曝地で適用するために CA オフアリングを使用しないことに同意します。本ソフトウェアモジュール、基本契約、またはトランザクション・ドキュメントのもとで付与されていない権利は、すべて CA が留保します。CA は、お客様のニーズをより良く理解し応えるため、お客様のメタデータ、システム・トポグラフィ情報、および/または運用データを収集、使用、分析、および保持することができ、また、機密性および匿名性を保持した上で、かかるデータを他の CA 顧客の類似した利用データと集約することができるものとします。

The grant of license is contingent upon Customer's compliance with the following obligations set out under this provision and Customer agrees that it shall not: (i) provide, sub-license or transfer the CA Software or its results/outputs other than to Authorized End Users, (ii) make any use of the CA Software for which it has not paid, (iii) claim any rights in the CA Software other than its right to use, (iv) modify the CA Software, (v) export or use the CA Software in violation of US or other applicable laws and regulations, or (vi) use the CA Offerings for any prohibited end use, such as for nuclear technology applications, missile, or other military guidance systems and biological weaponry, or major radiation exposure field applications. Any right that is not granted to Customer under this Software Module, the Foundation Agreement or a Transaction Document is reserved to CA. In order to better understand and meet its customers' needs, CA may collect, use, analyze and retain Customer's metadata, system topography information, and/or operations data and, in a confidential and anonymous manner, aggregate such data with similar usage data of other CA customers.

- 3.4 お客様は、CA ソフトウェアの使用許諾期間中およびかかるライセンスの消滅後 12 ヶ月間、トランザクション・ドキュメントに定められた認定使用制限が遵守されていることを検証するために、該当する場合は明細書や記録の原本証明コピーを含め、CA が合理的に要請する記録を提出することに同意します。これらのレポートは、トランザクション・ドキュメントに記載されたライセンス・メトリックに基づきます。本基本契約、ソフトウェアモジュール、およびトランザクション・ドキュメントの遵守を確認することを唯一の目的として、CA が書面による通知を行ってから 30 日以内にお客様は、CA または独立した第三者に、お客様の施設の遠隔監査または現地訪問監査を許可することに同意します。CA は、監査が秘密とされ、その性質と時間において商業的に妥当なものとするに同意します。

Upon request by CA, Customer agrees to provide records reasonably requested by CA to verify its compliance with the Authorized Use Limitation defined in the Transaction Document during the period in which Customer is licensed to use the Software and for a period of twelve (12) months after expiration including certified copies of statements or records as applicable. Such reports will be based on the License Metric indicated on the Transaction Document. Customer agrees to allow CA, or an independent third party, to conduct an audit remotely or onsite at Customer's facilities within thirty (30) days of CA providing written notice solely for the purpose of verifying compliance with the Foundation Agreement, Software Module and the Transaction Document. CA agrees that the audit will be confidential, and commercially reasonable in nature and time.

4. サポートの提供

SUPPORT OFFERING

- 4.1 トランザクション・ドキュメントに定めるとおり CA メンテナンスを購入された場合、CA は、お客様に対して <http://www.support.ca.com> に掲載されたガイドラインに従って CA メンテナンスを提供します。トランザクション・ドキュメントに CA メンテナンスの更新料が定められている場合、適用される契約開始日の毎年同日から 30 日前までにお客様から CA メンテナンスを希望しない旨の書面による通知を受領しない限り、CA はお客様に対し、サポートの更新について自動的に請求を行うことができるものとします。

If CA Maintenance is purchased as set forth within a Transaction Document, CA will provide Customer with CA Maintenance in accordance with the guidelines at: <http://www.support.ca.com>. If a renewal fee for CA Maintenance is identified on a Transaction Document, then CA may automatically invoice Customer for such renewal unless CA receives not less than thirty (30) days written notice from Customer prior to the anniversary of the applicable Term that such CA Maintenance is not desired.

5. 第三者製品

THIRD PARTY TERMS

- 5.1 CA ソフトウェアが第三者のソフトウェア・コンポーネントを含む場合、CA ソフトウェアに付随するユーザマニュアル、ユーザガイド、または readme.txt もしくは notice.txt ファイル等のドキュメンテーションおよび/または <https://support.ca.com/prodinfo/tpterms> に第三者のソフトウェア・コンポーネントに適用される追加条件、通知および/または情報が記載されています。

In the event that the CA Software contains third-party software components, additional terms, notices and/or information that may be applicable to such third-party software components may be found in the Documentation accompanying the CA Software (e.g., a user manual, user guide, or readme.txt or notice.txt file), and/or at <https://support.ca.com/prodinfo/tpterms>.

6. 保証

WARRANTY

- 6.1 分散型ソフトウェアについては、お客様が本契約を遵守することを条件として、CA は、分散型ソフトウェアが、その引渡後 90 日間、ドキュメンテーションに定められた該当仕様に実質的に従って動作することを保証します。

For Distributed Software. CA warrants that the Distributed Software as defined in the Transaction Document will operate materially in accordance with the applicable specifications set forth within the Documentation for a period of ninety (90) days after delivery of the CA Software subject to Customer's compliance with the Agreement.

- 6.2 メインフレーム用ソフトウェアについては、お客様が本契約を遵守することを条件として、CA は、メインフレームソフトウェアが、契約期間中、ドキュメンテーションに定められた該当仕様に実質的に従って動作することを保証します。

For Mainframe Software. CA warrants that the Mainframe Software will operate materially in accordance with the applicable specifications set forth within the Documentation for the Term, subject to Customer's compliance with the Agreement.

7. 性能保証の救済策

PERFORMANCE WARRANTY REMEDY

- 7.1 CA が性能保証と題する条項に定められた保証に違反した場合、CA は、お客様との協議により (i) 業界の標準に従い、かかる欠陥を是正するために合理的な努力を払うか、(ii) CA ソフトウェアを実質的にドキュメンテーションに適合するものと交換するか、または (iii) ライセンスを解除し、支払済のライセンス料および/またはサポート料を比例案分でお客様または CA パートナー（そこから不適合の CA オファリングが調達された）に返金するか、いずれかの方法によりお客様を救済します。選択肢 (iii) が適用される場合、比例案分による返金は、適用されるトランザクション・ドキュメントの残余月数に基づき計算されるか、CA ソフトウェアが無期限ライセンスでライセンスされている場合、返金の計算のみを目的として償却年数を 3 年として計算されます。CA に保証違反が生じた場合は、上記救済をもって、当該違反に関してお客様に与えられる唯一の救済とし、CA が負担する義務のすべてとします。

If CA has breached either warranty set forth in the section entitled: Performance Warranty, Customer's remedy is for CA to, in consultation with Customer, to either (i) use reasonable efforts consistent with industry standards to cure the defect, or (ii) replace the CA Software(s) with one that materially complies with the Documentation, or (iii) terminate the license and provide a pro-rata refund of the license fees paid and/or Support fees to Customer or CA Partner (wherefrom the non-compliant CA Offering was procured). If option (iii) applies, the pro-rata refund shall be calculated on the number of months left remaining on the Term of the applicable Transaction Document or if the CA Software is licensed under Perpetual License, using (only for purposes of a refund calculation) an amortization schedule of three (3) years. The above warranty remedies are CA's sole obligation and Customer's sole and exclusive remedy for breach of the above warranty.

- 7.2 保証の救済策は、(i) 報告されたエラーまたは欠陥が、CA によって合理的に再現可能であること、(ii) CA ソフトウェアが修正されておらず、かつ CA のドキュメンテーションに従って使用されていること、かつ (iii) 違反が CA 製以外の製品もしくはサービスの全部または一部に起因しないことを条件とします。

Warranty remedies are conditioned upon (i) any error or defect reported is reasonably reproducible by CA, (ii) the CA Software is not modified and is being used in accordance with CA Documentation, and (iii) the breach is not attributable in whole or in part to any non-CA product(s) or service(s).

8. 自動更新

AUTORENEWAL

当初契約期間または更新期間終了の 45 日前までに一方の当事者が他方当事者に対して更新の意思がない旨を書面で通知しない限り、トランザクション・ドキュメント、および/または本モジュールに基づき CA パートナーを通じて行われる取引は自動的に 1 年間更新（以下「更新期間」といいます）されます。CA は請求書を当初契約期間または各更新期間の終了日の少なくとも 30 日前までにお客様、または該当する場合は CA パートナーに送付します。

The Transaction Documents, and/or transactions through a CA Partner under this Module shall be automatically renewed for successive one (1) year terms thereafter (each a "Renewal Term") unless either Party provides the other Party with written notice of non-renewal forty-five (45) days prior to the end of the initial Term or the Renewal Term. CA will invoice Customer, or CA Partner, as applicable, at least thirty (30) days prior to the expiration of the initial Term or the Renewal Term.

9. 年間引き上げ

ANNUAL FEE INCREASES

本契約期間中、CA は 90 日前の事前の通知 (CA サポートサイトに掲載されるプライシングに関する通知を含みます) により、本書面に記載される CA ソフトウェアに関する料金を引き上げることができます (以下「当該引き上げ」)。当該引き上げの上限は年間 5 パーセントとします。ただし、当該引き上げは通知日の同暦年に発効されず、翌年の 1 月 1 日以降に発効するものとします。

During the Term, CA may increase the fees hereunder for the CA Offerings up to 5% annually by providing Customer with advance notice including through pricing notices posted at the CA support website no less than ninety (90) days prior to such changes taking place but in no event will CA purport to effect a price change while in any particular calendar year (i.e., price changes will only be effective on January 1 of the year following that in which notice was provided).

1. 契約の目的

INTRODUCTION

- 1.1 ソフトウェア・アズ・ア・サービスのための本モジュール(以下「SaaS モジュール」といいます)は、上記の住所の、Broadcom Inc.グループ会社である、この基本契約を参照するトランザクション・ドキュメントに記載される該当する地域の CA 法人(以下「CA」といいます)と、貴社(以下「お客様」といいます)との間で、この基本契約を参照するトランザクション・ドキュメントに記載する日に発効し、CA がお客様に提供する SaaS に適用される条件を定めるものです。

This Module for Software as a Service (“SaaS Module”) between the applicable Regional CA Entity set forth in the referencing Transaction Document, a Broadcom Inc. company, (“CA”) located at address stated above, and your organization, (“Customer”) effective on the date set forth in the referencing Transaction Document specifies terms and conditions which apply to SaaS that CA will provide to Customer.

- 1.2 本 SaaS モジュールには、CA とお客様(または CA パートナー)との間の、この基本契約を参照するトランザクション・ドキュメントに記載される日に発効した、基本契約の諸条件が適用されます。本 SaaS モジュールに別段の定めがない限り、本 SaaS モジュールで使用される用語は、基本契約に定められた意味と同一の意味を有するものとします。

This SaaS Module incorporates by reference the terms of the Foundation Agreement effective on the date set forth in the referencing Transaction Document between CA and Customer (or CA Partner). Any capitalized terms used in this SaaS Module shall have the meanings given in the Foundation Agreement unless otherwise provided herein.

- 1.3 本 SaaS モジュールの和文と英文の間で条件の不一致または矛盾が生じた場合は、英文を優先的に適用の上、その不一致または矛盾を解決するものとします。

In case of any conflict or inconsistency among or between the Japanese and English terms and conditions of this SaaS Module, the English shall govern.

2. 定義

DEFINITIONS

- 2.1 「認定使用制限」または「Authorized Use Limitation」とは、トランザクション・ドキュメントに記載された料金測定基準に基づいて測定される使用限度をいいます。

“Authorized Use Limitation” means the limitation on usage of SaaS as measured by the Billing Metric specified in the Transaction Document.

- 2.2 「認定ユーザ」または「Authorized Users」とは、お客様およびその従業員、ならびに独立業務請負人および/またはお客様の関連会社、あるいは SaaS リスティングに認定ユーザとして定義された者であって、本契約に定められた条件と同等以上に厳格な条件の適用を受けること、およびお客様またはお客様の関連会社のための行為を行う範囲にのみ留まることを前提として、SaaS にアクセスしそれを使用する者をいいます。

“Authorized Users” means Customer, its employees and independent contractors and/or Customer Affiliates or as otherwise defined in the SaaS Listing, that access and use SaaS provided that they are bound by terms and conditions no less restrictive than those contained in the Agreement and solely to the extent that they are acting on behalf of Customer or Customer Affiliates.

- 2.3 「料金測定基準」または「Billing Metric」とは、SaaS リスティングに定義される、お客様に SaaS の料金の請求を行うための基準(ユーザ数、トランザクション数等)をいいます。

“Billing Metric” means the metric for billing SaaS to Customer as defined in the SaaS Listing (e.g., users, transactions, etc.).

- 2.4 「お客様のデータ」または「Customer Data」とは、SaaS にアクセスしおよび利用する過程で、認定ユーザが提供する情報および SaaS に関連して保存される情報をいいます。

“Customer Data” means any information provided by Authorized Users in the course of accessing and using SaaS and stored in connection with SaaS.

- 2.5 「データセンタ地域」または「Data Center Region」とは、CA SaaS のための 1 つまたは複数のホスティング施設が稼動する地理的な地域をいいます。CA データセンタ地域は、SaaS リスティングに定めています。
- “Data Center Region” means a geographic region that is served by one or more hosting facilities for CA SaaS. CA Data Center Regions are set out in the SaaS Listing.
- 2.6 「不可抗力事由」または「Force Majeure Event」とは、本契約当事者の合理的支配が及ばない事由をいい、それには戦争、暴動、天災、ストライキ等による罷業(全面的罷業、部分的罷業の如何を問いません)、政府もしくは政府機関(裁判所等の司法機関を含む)が發布する法律、条令、規則もしくは命令、および／あるいはインターネットサービス・プロバイダーもしくは独立した(当該当事者の業務委託先業者ではない)ホスティング施設が生じさせた遅延、機能停止が含まれますが、必ずしもそれらに限定されるものではありません。
- “Force Majeure Event” means an event that arises out of causes beyond a Party’s reasonable control, including, without limitation, war, civil commotion, act of God, strike or other stoppage (whether partial or total) of labor, any law, decree, regulation or order of any government or governmental body (including any court or tribunal) and/or delays or outages caused by an internet service provider or independent (not a Party’s subcontractor) hosting facility.
- 2.7 「非本番環境」または「Non-Production」とは、お客様が本番環境以外に導入する、開発、テスト、ステージング、デモンストレーション、トレーニング等の環境をいいます。
- “Non-Production” means any Customer deployed environment that is not Production such as development, test, staging, demonstration, or training environments.
- 2.8 「本番」または「Production」とは、お客様が主たる事業環境として使用する、SaaS が「実際に稼働している」環境をいいます。
- “Production” means the “live” environment of SaaS that Customer uses as their primary business environment.
- 2.9 「SaaS」または「SaaS オファリング」または「SaaS Offering」とは、CA ソフトウェアのバージョンおよび／あるいはトランザクション・ドキュメントに定義されたサービスで、インターネット経由で認定ユーザに提供されるものをいいます。
- “SaaS” or “SaaS Offering” means the version of the CA software and/or type of service defined in the Transaction Document and made available to Authorized Users via the Internet.
- 2.10 「SaaS リスティング」または「SaaS Listing」とは、CA が公開または提供を行う、個々の動作パラメータ、データおよびデータセンタ所在地、適用される監査基準、可用性基準、その他の具体的な SaaS オファリングの明細をいいます。SaaS リスティングは、SaaS オファリング、システム・リソースの種類と数量(ストレージ割り当て等)、SaaS の機能的および技術的側面、さらに提供されているサービス・リクエストのカタログに適用されるプロビジョニングと管理のプロセスを定義することができます。このリスティングは、<http://www.ca.com/us/lpg/saas-knowledge-is-power.aspx> に掲載されています。
- “SaaS Listing” means the operating parameters, data and data center location(s), applicable audit standards, availability standards and any other details for the specific SaaS Offering as published or made available by CA. SaaS Listings may define provisioning and management processes applicable to the SaaS Offering, types and quantities of system resources (such as storage allotments), functional and technical aspects of the SaaS, as well as a catalogue of available service requests. These listings are available at <http://www.ca.com/us/lpg/saas-knowledge-is-power.aspx>.
- 2.11 「SaaS サポート」または「SaaS Support」とは、SaaS が実質的にドキュメンテーションに沿った動作を示すようにするための SaaS オファリングへのサポートをいいます。
- “SaaS Support” means support of the SaaS Offering so it operates materially in accordance with the Documentation.
- 2.12 「計画的ダウンタイム」または「Scheduled Downtime」とは、SaaS やデータセンタのインフラストラクチャをアップグレードまたはアップデートする場合など、必要なメンテナンスを定期的に行うために、お客様に 72 時間前までに予告した上で実施する、計画的 SaaS サービス停止期間をいいます。
- “Scheduled Downtime” means planned downtime of SaaS availability for periodic and required maintenance events, including but not limited to, upgrades and updates to the SaaS and data center infrastructure where CA provides notice to Customer at least 72 hours in advance.
- 2.13 「サービスレベル・アベイラビリティ」または「Service Level Availability」または「SLA」とは、本番環境で計測される可用性レベル目標をいいます。これは SaaS リスティングに明記されており、SaaS オファリングとそのコンポーネントの異なった目標が設定されます。

“Service Level Availability” (SLA) means the targeted availability levels measured in the Production environment, as specified in the SaaS Listing which may vary according to each SaaS Offering and its component capabilities.

- 2.14 「セキュリティ違反」または「Security Breach」とは、アクセス権限のない個人または法人・団体がお客様のデータにアクセスすることをいいます。

“Security Breach” means access to Customer Data by an unauthorized person or entity.

- 2.15 「サブスクリプション期間」または「Subscription Term」とは、トランザクション・ドキュメントに明記された SaaS オファリングのサブスクリプション有効期間および同期間満了後の更新期間を意味します。

“Subscription Term” means the initial or renewal period of the subscription to a SaaS Offering as set out in the Transaction Document.

- 2.16 「試用期間」または「Trial Period」とは、お客様がトランザクション・ドキュメントにもとづいて、評価または試用を目的として SaaS へのアクセスとその使用を行う期間をいいます。トランザクション・ドキュメントに具体的な期間の記載がない場合は、トランザクション・ドキュメントの発効日から 30 日間を試用期間とします。なお、お客様による使用が試用とみなされるためには、トランザクション・ドキュメントに試用または評価を目的とする旨が明記されていることが必要です。

“Trial Period” means the period of time that Customer accesses and uses SaaS for evaluation or trial set out in the Transaction Document. If no time is indicated, then the period shall be set for thirty (30) days from the effective date of the Transaction Document. For avoidance of doubt, only a Transaction Document which explicitly states that it is for trial or evaluation by the Customer shall be considered a trial use.

3. SaaS オファリング

SaaS Offering

- 3.1 CA は、お客様に対し、お客様およびお客様の認定ユーザが、サブスクリプション期間中、本契約に準拠して SaaS へのアクセスとその使用を行うことができる譲渡不能な非独占的権利を付与します。

CA provides Customer a non-transferable and non-exclusive right for Customer and its Authorized Users to access and use SaaS during the Subscription Term in accordance with the Agreement.

- 3.2 CA が SaaS を実行するため、または SaaS の最適化を目的として、お客様に対してソフトウェア（例えば、プラグイン）の提供を行う場合、サブスクリプション期間中、SaaS 関連での使用に限り、使用目的をお客様のアプリケーションまたはウェブサービスを SaaS を通じて利用可能にすることのみに限定して、当該ソフトウェアを使用することができる譲渡不能な非独占的権利を付与します。これらのソフトウェアに対する権利は、お客様が以下の義務を遵守することを条件として付与されます。お客様は、お客様およびその認定ユーザが以下の行為を行わないことを約諾するものとします。(i) 当該ソフトウェアの全部もしくは一部に対して、逆コンパイル、リバース・エンジニアリング、その他プログラム翻訳等による解析を行うこと、またはそれを容認すること。(ii) 当該ソフトウェアまたはドキュメンテーションの改変もしくはアンバンドリングを行うこと、またはそれらの二次的著作物を創作すること。(iii) 当該ソフトウェアを対象に、レンタル、販売、リース、譲渡、移転もしくはサブライセンスを行うこと、または当該ソフトウェアを使用して第三者の利益のためにホスティング、サービスビューロー、オンデマンド、アウトソーシング等のサービスを提供すること。(iv) 当該ソフトウェアまたはドキュメンテーションに表示もしくは記載された所有権表示文言、ラベル、マーク等を除去すること。エージェントのプログラムやソフトウェア等をインストールした場合、お客様は、サブスクリプション期間が終了した時点でそれらのアイテムを返却するか、または破棄もしくは削除を行うものとします。本モジュールに記載するソフトウェアについての及びこれに対するすべての権利は、お客様に明示的に許諾されていない限り、CA が明示的に留保します。

If CA provides software to Customer to enable or to optimize SaaS (e.g. plug-ins), CA provides Customer, during the Subscription Term, a non-transferable and non-exclusive right to use such software solely in connection with SaaS. The grant of rights for such software is contingent upon Customer's compliance with the following obligations: Customer agrees, that neither it nor Authorized Users shall: (i) cause or permit de-compilation, reverse engineering, or otherwise translate all or any portion of the software; (ii) modify, unbundle, or create derivative works of the software and/or Documentation; (iii) rent, sell, lease, assign, transfer or sublicense the software or use the software to provide hosting, service bureau, on demand or outsourcing services for the benefit of a third party; (iv) remove any proprietary notices, labels, or marks on or in any copy or version of the software or Documentation. Any installation of agents or software of any kind will be required to be returned or destroyed at the end of the Subscription Term. All rights in and to the software described herein, not expressly granted to Customer, are expressly reserved by CA.

- 3.3 SaaS が試用版として提供される場合、お客様は、試用期間中、トランザクション・ドキュメントに記載された使用制限を遵守の上、試用および評価のみを目的として SaaS へのアクセスとその使用を行うことに同意するものとします。お客様に与えられた SaaS へのアクセスとその使用を行う権利は試用期間の終了と同時に自動的に消滅し、お客様は、SaaS へのアクセスとその使用を中止すると共に、SaaS の一環として提供されたエージェントないしソフトウェアのコピーをアンインストールの上、それ

らのソフトウェアのコピーまたは部分コピーのすべてがおお客様のコンピューターのライブラリ、記憶デバイス等から削除および廃棄されたことを事実として保証する書面を CA に提出するものとします。お客様が試用期間終了後も SaaS 使用の継続を希望される場合は、トランザクション・ドキュメントを取り交わして所定の料金を支払うことが必要になります。試用期間中、SaaS は「現状有姿の状態」で提供され、CA は、お客様が行った SaaS へのアクセスおよびその使用に関し、保証、SLA または補償の提供を一切行いません。試用期間の終了後は、試用期間中の入力データおよび SaaS の設定を保存または利用することはできません。

If SaaS is provided on a trial basis, Customer agrees to access and use SaaS solely for trial and evaluation purposes during the Trial Period, in accordance with the usage restrictions set forth in the Transaction Document. At the end of the Trial Period, Customer's right to access and use SaaS automatically expires and Customer agrees to cease accessing and using SaaS and to de-install any agents or copies of software provided as part of the SaaS and certify to CA in writing that all copies or partial copies of any such software have been deleted from Customer's computer libraries and/or storage devices and destroyed. If Customer desires to continue its use of SaaS beyond the Trial Period, Customer may enter into a Transaction Document and pay the applicable fees. DURING TRIAL PERIODS, CUSTOMER AGREES TO ACCESS AND USE SUCH SAAS ON AN AS IS BASIS AND AGREES THAT CA PROVIDES NO WARRANTIES, SLAS OR INDEMNITIES ARISING OUT OF SUCH ACCESS AND USE. ANY DATA ENTERED OR CONFIGURATION OF THE SAAS DURING THE TRIAL PERIOD WILL NOT BE STORED OR AVAILABLE AFTER THE TRIAL PERIOD.

4. 料金、更新および終了

FEES, RENEWAL & TERMINATION

- 4.1 認定使用制限およびそれに伴う料金は、トランザクション・ドキュメントに定められている通りです。お客様の使用が認定使用制限を超過した場合、CA は直接、または CA パートナーを介して超過分に対する料金をお客様へ請求します。お客様は、SaaS の購入は将来 CA によって何らかの機能が提供されることを前提としていない旨を承知するものとします。

The Authorized Use Limitation and associated fees shall be as set out on the Transaction Document. CA, directly or through CA Partner, reserves the right to invoice Customer for any use of the SaaS in excess of the Authorized Use Limitation. Customer agrees that the purchase of any SaaS is not contingent on CA providing any future features or functionalities.

- 4.2 サブスクリプション期間終了の 90 日前までに一方の当事者が他方に対して更新の意思がない旨を書面で通知しない限り、SaaS 契約は、CA または CA パートナーのトランザクション・ドキュメントに定められた更新料または後続サブスクリプション期間について請求された料金の、自動的に継続して 1 年間更新されます。特定の SaaS オファリングの満了または終了しても、お客様が契約する他の SaaS オファリングの有効性には影響を及ぼさないものとします。

SaaS shall automatically renew for successive one (1) year periods, at the renewal rate set out on the CA or the CA Partner's Transaction Document or as invoiced for subsequent Subscription Term, unless and until either Party provides the other with written notice of its intention not to renew at least ninety (90) days prior to the expiration of the Subscription Term. Expiration or termination of any particular SaaS Offering shall not impact the validity of any other SaaS Offering Customer may be subscribing to.

5. お客様のデータ

CUSTOMER DATA

- 5.1 お客様は、お客様のデータに関し、あらゆる権利、権原および権益を独占的に保有します。お客様のデータは本契約に基づく秘密情報と考えられるものとします。お客様のデータは該当するデータセンター地域で保存または処理されるものとします。CA は、お客様のユーザ・アカウントおよびお客様のデータにはアクセスしないものとしますが、(i) データセンターの業務の運営に必要な場合、(ii) SaaS に生じた問題もしくは技術的な問題に対応する場合、または (iii) SaaS の提供およびサポートに関してお客様から特段の合理的要請がなされた場合は例外とします。

Customer exclusively owns all rights, title and interest in and to all Customer Data. Customer Data shall be considered to be Confidential Information under the Agreement. Customer Data will be stored and processed in the applicable Data Center Region. CA shall not access Customer's user accounts, or Customer Data, except in response to SaaS or technical issues where Customer requests or consents to such access in consultation with CA.

- 5.2 CA は、メタデータ、および/あるいはお客様のデータが含まれていないオペレーション・データ(システムの利用および性能統計に係るシステムログ・ファイル、トランザクション・カウント等)に関しては、CA が必要と判断したものにつき、適宜収集、変更および分析を行うことができるものとします。

CA will collect, modify and analyze metadata and/or operations data which does not contain any Customer Data, such as system log files and transaction counts which relate to system utilization and performance statistics, all as deemed necessary by CA.

- 5.3 お客様は、サブスクリプション期間の終了時まで、SaaSを通じて各種レポートおよび情報へのアクセスを行うことができます。サブスクリプション期間の終了後、CAはお客様のデータのすべてを破棄します。

Customer may access Customer Data, reports and/or information through SaaS until the end of the Subscription Term. After the end of the Subscription Term, CA will destroy all Customer Data.

- 5.4 お客様は、不可抗力事由が発生した場合、お客様のデータが SaaS リスティングに頻度が記載されている復旧アーカイブの前のアーカイブ・ポイントを超過して完全回復できない可能性があることを認め、これに同意します。

In case of a Force Majeure Event, Customer acknowledges and agrees that Customer Data may not be fully recoverable beyond the last restoration archive point, the frequency of which is described in the SaaS Listing.

- 5.5 お客様は、健康、決済カード、あるいは同様の機密の個人情報のなかでそのデータ処理に特定のデータ・セキュリティ義務が発生するものを提供しないことに同意します。ただし、該当する SaaS オファリングの付随ドキュメンテーションでサポートされている機能である場合はその限りではありません。

Customer agrees not to provide any health, payment card, or similarly sensitive personal information that imposes specific data security obligations for the processing of such data unless it is a supported feature in the Documentation of the applicable SaaS Offering.

- 5.6 お客様は、自らが CA オファリングの要件につき CA に個人データを移転することがあれば、かかる個人データを CA に提供する正当な権限を有していること、および該当する法を遵守して合法的に CA に提供することを表明するものとします。お客様は、CA が個人データの必要な転送をすることを承認します。また、CA および CA グループ会社内の会社またはその再委託業者は、本契約で意図される CA オファリングの提供を目的としてかかる個人データを処理できます。CA は、該当する法および <http://www.ca.com/us/data-transfers.aspx> に掲載される CA の表明や条件を遵守して合法的に移転する以外に、かかる個人データを移転しないものとします。上記にもかかわらず、お客様の個人データが欧州連合、欧州経済地域、および/またはその加盟国、スイス、もしくはイギリスから、十分な個人データ保護の保障していない国(前述の領域のデータ保護法に基づいて定義される)に移転された場合(以下、「制限付き移転」といいます)、CA は GDPR 第 44 条～第 46 条の規定、スイス連邦データ保護法、および/またはその他の適用される現地の法律に準拠しています。CA が GDPR、スイス連邦データ保護法および/またはその他の適用される現地法に基づいてお客様のデータ処理者として機能している場合、CA の処理は、<https://www.ca.com/us/legal/privacy/data-transfers.html?intcmp=footernav> に掲載される CA のグローバルデータ処理に関する付属書(以下、「DPA」といいます)に従うものとします。CA パートナーが、GDPR、および/またはスイス連邦のデータ保護法、および/またはその他の適用される立法に基づいて、お客様の個人データを処理する場合には、CA パートナーは、お客様との間で、関連するデータ処理契約を締結する責任を負うものとします。

If Customer transfers any Personal Data to CA as a requirement pursuant to any CA Offering, then Customer represents that it is duly authorized to provide personal data to CA and it does so lawfully in compliance with applicable legislation. Customer hereby authorizes CA to make necessary transfers of Personal Data and CA, and any CA Affiliates and subcontractors, may process such Personal Data for the purposes of providing the CA Offering contemplated under the Agreement. CA shall not transfer such Personal Data except lawfully, in compliance with applicable data protection laws and in accordance with CA's statement and terms set out at <http://www.ca.com/us/data-transfers.aspx>. Notwithstanding, in the event that Personal Data of Customer is transferred from the European Union, the European Economic Area and/or their member states, Switzerland and the United Kingdom to countries which do not ensure an adequate level of data protection within the meaning of the data protection laws of the foregoing territories ("Restricted Transfers"), CA complies with the provisions of Art. 44 – 46 GDPR, and/or the Swiss Federal Data Protection Act and/or other applicable local legislation, with respect to such Restricted Transfers. In the event CA is acting as a data processor for Customer under the GDPR, and/or the Swiss Federal Data Protection Act and/or other applicable local legislation, CA's processing shall be subject to and in accordance with CA's global Data Processing Addendum <https://www.ca.com/us/legal/privacy/data-transfers.html?intcmp=footernav> ("DPA"). Where a CA Partner processes Personal Data on behalf of the Customer under the GDPR, and/or the Swiss Federal Data Protection Act and/or other applicable local legislation, the CA Partner shall be responsible for entering into a relevant data processing agreement with Customer.

6. セキュリティ

SECURITY

- 6.1 CA は、お客様データの安全性、完全性および守秘性を確保するため、物理的および技術的な予防措置を備えたセキュリティ規程を維持し、管理するものとします。CA は、すべての運用スタッフについてセキュリティバックグラウンドチェックを実行します。CA は、それらの規程および実施基準を遵守すると共に、それらの諸規程および実施基準につき、各 SaaS リスティングに明記されたコンプライアンス基準に基づく監査を行うものとします。CA の監査レポートまたは認定は <https://www.ca.com/us/why-ca/saas/compliance-audit-reports.html> から入手できます。

CA will maintain and administer a security policy with physical and technical safeguards designed to protect the security, integrity and confidentiality of the Customer Data. CA runs security background checks on all operations staff. CA shall adhere to and subject such policies and practices to an audit under the compliance criteria defined in

the applicable SaaS Listing. A copy of CA's audit reports and certifications can be found at <https://www.ca.com/us/why-ca/saas/compliance-audit-reports.html>.

- 6.2 CA は、お客様またはお客様の認定ユーザがドキュメンテーションに違反する行為(作為または不作為)を行ったために生じたお客様のデータへの無断アクセス、データの改変、盗難、破壊等についても責任を負担しません。お客様のデータの紛失が CA の違反行為により生じた場合、かかるデータの復元は、当該データの直近のバックアップから復元できるものに限られます。

CA is not responsible for unauthorized access, alteration, theft or destruction of Customer Data arising from Customer's own or its Authorized Users' actions or omissions in contravention of the Documentation. Customer's ability to recover any lost data resulting from CA's misconduct is limited to restoration by CA from the most recent back-up.

- 6.3 CA は、お客様または認定ユーザに害を及ぼすセキュリティ違反が生じたと判断した場合、またはその恐れがあると判断した場合、現実的に可能な限り早急であるが法律が定める日数から遅れることなくその旨をお客様に通知するものとします。CA は、かかる通知を最初に行った後、当該セキュリティ違反について合理的詳細を記載したインシデント・レポート、損害を最小限に止めるためにお客様において講じるべき措置等も含めて、同セキュリティ違反の調査に関して CA が実施した対策の内容を定期的にお客様に報告します。それらの報告書は、その完成時後速やかに提供されるものとします。両当事者は、CA が法令または法規の定めによってそれらの通知または報告を上記期間内に実行できない場合、これによって生じた遅延について CA は責任を問われないものとするを了解し、これを承諾するものとします。

In the event that CA has determined that a Security Breach will or is likely to cause harm to the Customer or an Authorized User, CA will, as promptly as practicable but in no event later than as required by law, provide Customer with notice of the Security Breach. After initial notification, CA will keep Customer updated at periodic intervals on the steps taken by CA to investigate the Security Breach including providing a reasonably detailed incident report, including measures to be taken by the Customer to minimize potential damages. Such report will be provided promptly following completion of the report. The Parties understand and agree that if CA is prevented by law or regulation from providing such notice(s) and/or reports within the time frames, such delay shall be excused.

7. SaaS サポート

SAAS SUPPORT

- 7.1 サブスクリプション期間中は、www.support.ca.com に掲載された該当する CA のサポート・ポリシーに従って、SaaS サポートがお客様に提供されます。お客様は、CA のサポート用ウェブサイト、または CA が適宜指定する他のサイトもしくは通知手段を通じて、SaaS サポートにアクセスすることができます。

Customer shall be provided with SaaS Support during the Subscription Term in accordance with the applicable CA Support Policy at www.support.ca.com. To access SaaS Support, Customer may utilize the CA support website, or other site or notification mechanism as CA may designate from time to time.

8. 保守とアップグレード

MAINTENANCE AND UPGRADES

- 8.1 CA は、サブスクリプション期間中に、SaaS および/または SaaS インフラストラクチャ(コンピュータ・インフラストラクチャ、ストレージ・テクノロジー、セキュリティ、テクニカル構成、データセンタ地域内のホスティング施設など)に変更やアップデートを加えることがあり、これには、技術、業界の手法、および/またはシステム使用のパターンの変化を反映するものも含まれます。

CA may make changes or updates to the SaaS and/or SaaS infrastructure (such as compute infrastructure, storage technology, security, technical configurations, hosting facilities within Data Center Region, etc.) during the Subscription Term including to reflect changes in technology, industry practices, and/or patterns of system use.

9. お客様の責任

CUSTOMER RESPONSIBILITIES

- 9.1 お客様は、SaaS にアクセスする際に保存または送信されるデータや情報等に関する責任も含め、ユーザ・アカウントに関するすべての活動に責任を負うものとします。お客様の環境内のアプリケーションおよびお客様からの委託を受けて第三者サービス・プロバイダーの環境にインストールされたアプリケーションのうち SaaS に統合されるものについては、お客様がその管理およびサポートを行うものとします。また、お客様は、ウェブ・ブラウザベースのソフトウェアのプラグインなど、SaaS に使用する目的でお客様の環境内にダウンロードされたコンポーネントについても、管理責任を負担するものとします。

Customer is responsible for all activities that occur in, or are related to, user accounts including the data, information stored or transmitted when accessing SaaS. All applications residing within Customer's environment or installed on third party service provider's environments on behalf of Customer that integrate to SaaS shall be managed and supported by Customer. Customer is also responsible for managing components that are downloaded onto their

environment such as web browser based software plug-ins that extend SaaS.

- 9.2 お客様は、SaaS に関連して他のソフトウェア、ハードウェアまたはサービスと連結する第三者のリンクを統合または利用できる立場にあることから、お客様ならびにお客様の関連会社、認定ユーザおよびその他お客様の代理行為を行う者がそれらの第三者のリンクを使用する場合は、独自の判断でこれを行うものとします。CA は、お客様またはお客様の関連会社もしくは認定ユーザが使用する第三者のリンクまたはそれらの第三者プロバイダーの行為もしくは不作為に関して、如何なる責任も負担しません。

As Customer may integrate or utilize third party links to other software, hardware or other services which are associated with, or otherwise available through the SaaS, Customer agrees that it and/or Customer Affiliates, its Authorized Users and anyone acting on their behalf shall use such third party links at their sole discretion. CA shall have no responsibility or liability with respect to such third party links used by Customer and/or Customer Affiliates, its Authorized Users or for any act or omission of any such third party provider.

- 9.3 お客様は、以下のことを行ってはなりません。(i) 本契約で想定されていない、無権限の第三者に SaaS を利用させること。(ii) SaaS の提供に害を及ぼす可能性のあるコード(悪質コード、マルウェア等)を送信または保存すること。(iii) SaaS または SaaS に含まれるデータの統合性を故意に阻害すること。(iv) SaaS または SaaS に関連するシステムもしくはネットワークに無許可でアクセスしようとする。 (v) 本契約で明示的に許諾されている場合を除き、第三者に対しサービスを提供する目的で SaaS を利用すること。(vi) 第三者のオペレーションを妨害するために、オーバーロード等の異常を発生させ、または多数のエージェントを設定するなどの行為を行う目的で SaaS を利用すること。(vii) プログラムのマークまたは CA あるいはそのライセンサーの占有権の表示を除去または修正すること。(viii) SaaS のベンチマークや性能テストを実施したりその内容を公開したりすること。(ix) SaaS 環境または関連インフラストラクチャについて、次のセキュリティテストのいずれかを実施してその内容を公表すること: ネットワーク・ディスカバリ、ポートおよびサービスの ID、脆弱性のスキャン、パスワードのクラッキング、リモート・アクセス・テスト、ペネトレーション・テスト、あるいは付属のドキュメンテーションで許可されていないその他のテストや手順。お客様は、本条の義務に違反した場合、本契約上、重大な違反を犯したものとみなされます。

Customer shall not: (i) make SaaS available to any third party not authorized or as otherwise contemplated by the Agreement; (ii) send or store code that can harm or result in damage to SaaS (including but not limited to malicious code and malware); (iii) willfully interfere with or disrupt the integrity of SaaS or the data contained therein; (iv) attempt to gain unauthorized access to the SaaS or its related system or networks; (v) use SaaS to provide services to third parties except as expressly permitted by the Agreement; (vi) use SaaS in order to cause harm such as overload or create multiple agents for the purpose of disrupting operations of a third party; (vii) remove or modify any program markings or any notice of CA's or its licensors' proprietary rights; (viii) perform or disclose any benchmark or performance tests on the SaaS; or (ix) perform or disclose any of the following security testing of the SaaS environments or associated infrastructure: network discovery, port and service identification, vulnerability scanning, password cracking, remote access testing, penetration testing or any other test or procedure not authorized in the Documentation. A breach by the Customer of its obligations under this section shall be considered a material breach of the Agreement.

10. 保証

WARRANTY

- 10.1 CA は、お客様が本契約を遵守する限り、サブスクリプション期間中、SaaS が、実質的に、適用対象のドキュメンテーションに沿って動作することを保証します。本保証は、試用期間中は適用されません。

CA warrants that during the Subscription Term, the SaaS shall perform materially in accordance with the applicable Documentation subject to Customer's compliance with the Agreement. During any Trial Period, this warranty shall not apply.

- 10.2 お客様は、(i) SaaS にアクセスするために必要なお客様のデータまたは情報を送信する権利を自らが具備していること、(ii) ユーザ・アカウント上でのすべての活動について責任を負うこと、および(iii) SaaS を利用して、スパム、重複メッセージ、一方的なメッセージなどを送信しないこと、また、猥褻的、脅迫的ないし違法な素材または児童に有害な内容もしくは第三者のプライバシー権を侵害する内容を含んだ素材を保存しないことを保証します。

Customer warrants that (i) it has the right to transmit Customer Data and any data or information as may be required for the purposes of accessing SaaS, (ii) it is responsible for all activities that occur in user accounts, and (iii) it shall not misuse SaaS by sending spam or otherwise duplicative or unsolicited messages or store infringing, obscene, threatening, or otherwise unlawful material or material that is harmful to children or violates third party privacy rights.

11. 保証の救済策

WARRANTY REMEDY

11.1 CA が上記保証に違反したことが立証された場合、CA は、(i) SaaS に生じた欠陥を是正すべく合理的な努力を行うこと、(ii) 当該 SaaS をドキュメンテーションの仕様に実質的に適合する SaaS と交換すること、または(iii) CA が商業的に現実的な努力をもって上記(i)もしくは(ii)の方法による救済を目指すもその実現が得られないときに、当該 SaaS のサブスクリプションに関するトランザクション・ドキュメントを解除の上、すでに支払われた料金のうち、当該サブスクリプション期間の残余期間の割合に応じて算出された未使用相当額をお客様または CA パートナーに返金することのいずれかを、CA の任意で行うことができるものとします。お客様は、本保証の利益を享受し、本書面に記載された救済を得るためには、違反の発生から 30 日以内に、違反内容の合理的詳細を記載した書面をもって違反の申し立てを行わなければなりません。CA に保証違反が生じた場合は、上記救済をもって、当該違反に関してお客様に与えられる唯一の救済とし、CA が負担する義務のすべてとします。

If it is established that CA has breached the above warranty, CA may, at its option, (i) use reasonable efforts to cure the defect in the SaaS; (ii) replace the SaaS with SaaS that materially conforms to the specifications in the Documentation; (iii) in the event CA cannot, after commercially practicable attempts to do so, achieve the remedies in (i) or (ii), CA may terminate the subscription to the SaaS and provide a refund to Customer or CA Partner of pre-paid, unused fees calculated against the remainder of the Subscription Term as of the effective date of such termination. Customer must report the alleged breach of warranty with reasonable specificity in writing within thirty (30) days of its occurrence to benefit from this warranty and the remedies stated herein. The above warranty remedies are CA's sole obligation and Customer's sole and exclusive remedy for breach of the above warranty.

12. サービスレベル・コミットメント

SERVICE LEVEL COMMITMENT

12.1 サービスレベル・アベイラビリティは、CA が定期的実施するレポートを基に、客観的基準に基づいて測定します。レポートは、お客様からの要求に応じて提供します。お客様は、サブスクリプション期間中に SaaS にアクセスできない状態が生じた場合、CA に連絡して SaaS サポートを要求することができます。

The Service Level Availability is measured against reports that CA runs on a regular basis based on objective criteria. Reports are available to Customer upon request. If Customer cannot access SaaS during the Subscription Term, Customer should contact CA to receive SaaS Support.

12.2 SaaS の稼働率が SaaS リスティングに記載されたデフォルト閾値を月間ベースで 3 ヶ月連続で下回ったとお客様が判断し、CA がその事実を確認したときは、お客様は、SaaS リスティングに記載されている救済策のいずれかを選択することができるものとします。

If it is determined by Customer and confirmed by CA that SaaS is unavailable beyond the default threshold identified in the applicable SaaS Listing measured on a monthly basis during three contiguous months, then Customer has the right to elect any of the remedies specified therein.

12.3 以下の各事象は、サービスレベル・アベイラビリティの計算対象から除外されます。(i) 不可抗力事由、(ii) 計画的ダウンタイムに伴うサービスの停止、(iii) お客様のネットワークまたはドメイン・ネーム・サーバ上の問題によるサービスの停止、(iv) お客様が CA の許可を得ずに、ないしは CA に無断で行った、お客様側のコンフィギュレーション、スクリプティング、コーディング、(v) インターネットの停止、(vi) お客様の要請による停止、(vii) SaaS の本番を妨げるお客様側環境の変更、(viii) セキュリティの脆弱性を修正するため、あるいは法に義務付けられた停止、(ix) CA 以外から提供されるサービスまたはコンポーネント(お客様環境下でのライトウェイト・ディレクトリ・アクセス・プロトコル(LDAP)等)に依存しているために、SaaS サービスにログインできない状態。

The following events shall be excluded from the calculation of Service Level Availability: (i) Force Majeure Event; (ii) outages due to Scheduled Downtime; (iii) outages based on Customer networks or domain name server issues; (iv) Customer's configuration, scripting, coding drafted by Customer without CA's authorization or knowledge; (v) internet outages; (vi) outages requested by Customer; (vii) Customer changes to its environment which hinder SaaS production; (viii) outages to remedy a security vulnerability or as required by law and (ix) inability for Customer to log in to SaaS service because of dependence on non-CA provided services or components (e.g., Lightweight Directory Access Protocol (LDAP) in Customer's environment).

13. 自動更新

AUTORENEWAL

13.1 当初契約期間または更新期間終了の 45 日前までに一方の当事者が他方当事者に対して更新の意思がない旨を書面で通知しない限り、トランザクション・ドキュメント、および/または本モジュールに基づき CA パートナーを通じて行われる取引は自動的に 1 年間更新(以下「更新期間」といいます)されます。CA は請求書を当初契約期間または各更新期間の終了日の少なくとも 30 日前までにお客様、または該当する場合は CA パートナーに送付します。

The Transaction Documents, and/or transactions through a CA Partner under this Module shall be automatically

renewed for successive one (1) year terms thereafter (each a “Renewal Term”) unless either Party provides the other Party with written notice of non-renewal forty-five (45) days prior to the end of the initial Term or the Renewal Term. CA will invoice Customer, or CA Partner, as applicable, at least thirty (30) days prior to the expiration of the initial Term or the Renewal Term.

1. 契約の目的

INTRODUCTION

- 1.1 サービスおよび研修のための本モジュール（以下「サービスモジュール」といいます）は、上記の住所の、Broadcom Inc.グループ会社である、この基本契約を参照するトランザクション・ドキュメントに記載される該当する地域の CA 法人（以下「CA」といいます）と、お客様（以下「お客様」といいます）との間で、この基本契約を参照するトランザクション・ドキュメントに記載する日に発効し、CA がお客様に提供するサービスおよび研修に適用される条件を定めるものです。

This Module for Services and Education (“Services Module”) between the applicable Regional CA Entity set forth in the referencing Transaction Document, a Broadcom Inc. company, (“CA”) located at address stated above, and Customer, (“Customer”) effective on the date set forth in the referencing Transaction Document specifies terms and conditions which apply to Services and Education that CA will provide to Customer.

- 1.2 本サービスモジュールには、CA とお客様との間締結された基本契約の諸条件が適用されます。本サービスモジュールに別段の定めがない限り、本サービスモジュールで使用される用語は、基本契約に定められた意味と同一の意味を有するものとします。

This Services Module incorporates by reference the terms of the Foundation Agreement between CA and Customer. Any capitalized terms used in this Services Module shall have the meaning given in the Foundation Agreement unless otherwise provided herein.

- 1.3 本サービスモジュールの和文と英文の間で条件の不一致または矛盾が生じた場合は、英文を優先的に適用の上、その不一致または矛盾を解決するものとします。

In case of any conflict or inconsistency among or between the Japanese and English terms and conditions of this Services Module, the English shall govern.

2. 定義

DEFINITIONS

- 2.1 「受講者」とは、研修クラスもしくはコースの受講をお客様が承認した参加者、またはトランザクション・ドキュメントに指定された参加者をいいます。

“Attendees” means the participants authorized by the Customer to attend Education classes or courses or as indicated in the Transaction Document.

- 2.2 「CA の知的財産」とは、提供物、事業プロセス、ソフトウェア、ツール、データベース、データ、資料、情報およびこれらの派生物または修正物をいい、これらには、(i) 常に CA が保有しているか、(ii) CA が本サービスによらず単独で開発したか、または (iii) 第三者からライセンスされたか、あらゆる特許権、著作権、商標、トレードシークレットおよびその他の知的財産権等が含まれます。

“CA Intellectual Property” means Deliverables, business processes, software, tools, databases, data, materials, information, and any derivatives or modifications thereof, which includes, without limitation any and all patents, copyrights, trademarks, trade secrets, and other intellectual property rights therein, that are either (i) owned at any time (ii) developed independently of the Services (iii) licensed from a third party.

- 2.3 「CA の職員」とは、本契約に定義されるものと同様以上の守秘義務を課された CA の社員、または CA に代わる委託先もしくは代理人をいいます。

“CA Personnel” means employees, sub-contractors or agents on behalf of CA that have entered into confidentiality provisions no less restrictive than defined in the Agreement.

- 2.4 「コースマテリアル」とは、CA または CA の請負業者がトランザクション・ドキュメントに従い、お客様に提供する出版物、コースウェア、トレーニング・マニュアルおよび教材、ユーザガイド、ウェブポータルまたはバーチャルラボを例示とする、あらゆるメディアによる研修内容の資料をいいます。

“Course Materials” means any Education content provided to Customer in any media pursuant to a Transaction Document, including without limitation, all publications, courseware, training manuals and materials, user guides, web portals, or virtual labs provided by CA or a CA subcontractor.

- 2.5 「お客様の知的財産」とは、あらゆる特許権、著作権、商標、トレードシークレットおよび本サービス期間中に利用可能なその他知的財産権等を含む、お客様から提供される秘密情報、ビジネス要件、資料、情報、および／またはお客様が所有または使用を許諾した知的財産をいいます。ただし、いずれの場合においても CA の知的財産権は除外されます。

“Customer Intellectual Property” means Confidential Information and any business requirements, materials, information and/or intellectual property owned or licensed that is provided by Customer, which includes, without limitation all patents, copyrights, trademarks, trade secrets, and other intellectual property rights that may be accessed or used during the provision of Services but in all cases excludes any CA Intellectual Property.

- 2.6 「提供物」とは、パッケージ化された作業成果物および／または作業明細書に従ってお客様に提供されるものをいいます。
 “Deliverables” means Packaged Work Product and/or other items provided to the Customer pursuant to an SOW.
- 2.7 「研修」とは、CA または CA の請負業者が、形式または場所を問わず提供する (i) CA またはお客様の所在地でのインストラクターによるトレーニング、(ii) オンラインの講座、コース、またはコースカタログを含むバーチャル・トレーニング、および (iii) CA または第三者の施設でのトレーニングまたはテストを含む、標準またはカスタマイズされた研修オファリング、トレーニング、インストラクションまたは関連するサービスの全てをいいます。
 “Education” means any standard or customized education offerings, training or instruction, or related services, provided by CA or a CA subcontractor in any format or location, including without limitation, (i) instructor led training, including at CA or Customer site(s), (ii) virtual training, including online classes, courses, or course catalogues and/or (iii) class room training or testing, at a CA or third party training facility.
- 2.8 「研修サービス・ファンド」とは、お客様が前納した資金プールをいい、研修の購入に充てることができます。
 “Education Funds” means a pool of funds prepaid by Customer which may be applied to purchase Education.
- 2.9 「パッケージ化された作業成果物」とは、本サービスの提供以前またはその過程で開発され、作業明細書に従い作成された提供物としてお客様に提供される CA ソフトウェアの機能に関連する CA の知的財産をいいます。
 “Packaged Work Product” means any CA Intellectual Property developed prior to or during the Services which relates to the functionality of CA Software provided to the Customer as a Deliverable pursuant to a Statement of Work.
- 2.10 「プロジェクトコーディネータ」とは、サービス契約ごとに各当事者が指名する人物をいい、(i) 本契約に基づく自らの義務の履行を調整し、(ii) 本サービスに関して代表者として役割を果たし、かつ (iii) 本サービスにおける他方当事者との意思伝達の一義的責任を負います。
 “Project Coordinator” means the individual appointed by a Party to act as a project coordinator for each Services engagement to (i) coordinate the performance of its obligations under the Agreement, (ii) act as its representative regarding the Services, and (iii) maintain primary responsibility for communication with the other Party in relation to the Services.
- 2.11 「サービスのドキュメンテーション」とは、サービス契約に従い、必要に応じてお客様に提供されるプロジェクト仕様、設計、設定、構成、テスト手順、あるいはインストールおよびユーザガイドを記載したドキュメンテーションを含む全てのドキュメンテーションをいいます。
 “Services Documentation” means the documentation provided to the Customer pursuant to a Services engagement, including without limitation, such documentation describing the project specifications, design, configuration, architecture and testing procedures, or installation and user guides, as applicable.
- 2.12 「本サービス」とは、CA または CA の職員が提供する作業明細書記載のプロフェッショナル・サービスをいいます。
 “Services” means the professional services provided by CA or its designated subcontractors to the Customer as set out in the relevant SOW.
- 2.13 「SOW」または「作業明細書」とは、提供する本サービスの説明またはトランザクション・ドキュメントで指定されるものをいいます。
 “SOW” or “Statement of Work” means a description of Services to be provided or as referenced in the Transaction Document.

3. サービス・オファリング

SERVICES OFFERING

- 3.1 CA はお客様に対し、作業明細書またはトランザクション・ドキュメントにて合意された本サービスを準委任形式により提供します。本サービスは、作業明細書にさらに記載されるタイム・アンド・マテリアル（時間および実費払い）、固定価格またはスタッフの増強に基づきます。
 CA will provide the Services as agreed in an SOW or Transaction Document, on the basis of time and materials, fixed price or staff augmentation each of which will be further described in the SOW.
- 3.2 CA は、本サービスの提供に必要なリソースを決定します。
 CA will determine the resources required for the provision of the Services.
- 3.3 お客様が本サービス提供にあたり任命された CA の人員に対して交代を要請する場合、事前に合理的理由を書面にて通知し、CA がお客様の要請が合理的と認め、合意することにより CA の人員が交代可能となります。CA は、両当事者が作業日程または本サービスの割り当て時間に影響が及ぶこと、さらに作業指示が変更となることに合意したうえで、CA の人員交代に合理的な努力を払います。
 Customer may request CA to change any particular CA Personnel assigned to the provision of the CA Services upon prior written notice provided that it can show reasonable cause for such request. CA will use reasonable efforts to replace such CA Personnel subject to parties agreeing that work schedules or time allotted for the Services may be impacted and require a change order.

4. 研修サービスの提供

EDUCATION OFFERING

- 4.1 CA は、トランザクション・ドキュメントで合意された研修を提供します。トランザクション・ドキュメントには、発注されたコースまたは講座名、受講者数および、該当する場合には研修サービスの実施場所が含まれます。お客様は、研修に参加するのに要した交通費および／または経費すべてを負担する責任を負います。

CA will provide Education as agreed in a Transaction Document. The Transaction Document will indicate the courses or classes ordered, the number of Attendees, and the location of the Education services, if applicable. Customer is responsible for any travel costs and/or expenses incurred to attend Education.

- 4.2 CA は、該当する研修に出席したりそれを利用できるようにするため、お客様の受講者の登録や事前登録を求めることができます。CA は、かかる研修への登録または許可が認定できない者の入室または利用を断る権利を有し(または留保し)、お客様はこれを承諾します。カスタマイズされたコースは、適宜、そのコースを教えるインストラクターの報酬料率および経費に基づき行われるか、または、トランザクション・ドキュメントに記載する料金に基づき行われます。

CA may require the registration or pre-registration of Customer's Attendees in order to attend or access the applicable Education. Customer acknowledges that CA has (or reserves) the right to refuse entry or access to any individual that cannot authenticate their registration or authorization for such Education. Any customized educational courses will be based on the rates and expenses of the instructor providing the course or such fees as stated in the Transaction Document, as applicable.

- 4.3 予測できない事態または開催人数に満たないことを理由に、CA が講座を取り消す場合、CA は、講座開催の 10 営業日前までを最短として可能な限り早く通知をします。この場合、お客様はクレジットを受け取るか、別の日程に受講を変更することができます。

If CA cancels a class due to unforeseen circumstances, or low enrollment, CA will provide as much advance notice as possible but no less than ten (10) business days prior to the class in which case Customer may receive credit or reschedule the class to an alternative time.

- 4.4 お客様による受講取り消しは、講座日の 10 営業日前までに CA に対して書面で通知するものとします。かかる通知が提出されない場合、CA は受講料の全額を請求します。受講料が前払いされていても、払い戻しはありません。

Cancellation in writing by Customer must be provided at least ten (10) business days prior to the class. If such notice is not given CA may charge up to 100% of the fees for the class. If fees are pre-paid, no refund will be provided.

5. 協力

COOPERATION

- 5.1 各当事者は、本サービスの成功には両当事者の協力が必要であることを確認します。お客様および CA はそれぞれ、作業明細書に定義される本サービスに関連して生じる日々の問題に対し、必要不可欠な権限を必要に応じてプロジェクトコーディネータに委譲します。

Each Party acknowledges that the success of the Services requires the cooperation of both Parties. Customer and CA shall each assign, where appropriate, a Project Coordinator that has requisite authority to decide day-to-day questions that may arise in relation to the Services as defined in the SOW.

- 5.2 お客様は、CA が効果的かつ迅速な方法で本サービスを履行するために、(i) 本サービス完了のために CA が必要とする経営上の意思決定、情報、承認および承諾(必要に応じてマイルストーンに対する承諾)、(ii) お客様の施設、人員、機材、リソースおよびシステムの適切な利用、(iii) 本サービスの履行を円滑に行うために必要なあらゆる関連情報およびドキュメンテーションが利用できるよう協力することを確認します。さらに、お客様は CA の人員に対し、サービスの履行に必要とされる相応の職場および作業スペース、平均的なオフィス用品、オフィス・サポート、適切なコンピューター・リソース(サードパーティ・ソフトウェアへの必要な権利が含まれているもの)、インターネット、電話およびファクシミリサポートを提供します。

Customer acknowledges and agrees that in order for CA to effectively perform the Services in a timely manner, Customer will cooperate with CA by making available on a timely basis (i) management decisions, information, approvals and acceptances (such as a milestone acceptance form where applicable) required by CA for the completion of the Services; (ii) appropriate access to Customer facilities, personnel, equipment, resources and systems; and (iii) any relevant information and documentation as necessary to facilitate performance of the Services. In addition to the above, Customer shall supply CA Personnel with suitable office and work space, and normal office equipment and support, adequate computer resources (including necessary rights to third party software), internet, telephone and facsimile support as necessary to perform the Services.

- 5.3 各当事者は、本サービスの履行に有能かつ資格要件を満たす職員を任命することに同意します。

Each Party agrees to assign competent and qualified staff to participate in the performance of the Services.

6. 料金および費用

FEES AND EXPENSES

- 6.1 お客様は CA に対し、トランザクション・ドキュメントに定められた料金、費用およびその他の手数料を支払います。

Customer will pay to CA the fees, expenses and other charges as provided for or as defined in the Transaction Document.

- 6.2 CA は、CA の経費規定(お客様の要請を受けて提供)に従い、お客様が承認した費用について請求します。

CA will invoice expenses that are approved by Customer in accordance with CA's expense policy, which may be provided to Customer upon request.

- 6.3 本サービスは、CA ソフトウェアの既存特性および機能を実装するものであり、CA ソフトウェアの完全な特性および利点、ならびに根本的なソースコードに影響を与えるカスタマイズまたは開発作業は含まれません。お客様が本サービスを受けることについて、CA ソフトウェアのライセンス料またはサポート料の支払いは条件ではありません。ただし、CA サポートから支援を受けるためには、有効な保守契約が必要となります。

The Services are to implement the pre-existing features and functions of CA Software and do not include any customization or development activity that impacts any of the full features and benefits and underlying source code of the CA Software. Payment of license fees and/or Support fees for CA Software is not contingent upon Customer receiving the Services.

- 6.4 お客様は、かかるサービス・ファンドを購入したトランザクション・ドキュメントの発効日から 1 年以内に、研修サービス・ファンドを使用する旨承知し、また同意します。かかる期間後も使用されなかった研修サービス・ファンドの該当部分はすべて、満了して消滅し、返金または預け金として処理されないものとします。

Customer acknowledges and agrees that it must use Education Funds within one (1) year from the effective date of the Transaction Document purchasing such funds. Any portion of Education Funds unused following such period shall expire and not be subject to any refund or credit.

- 6.5 パートナー CA オファリングが CA パートナーまたは CA パートナーのリセラーを通じて注文される場合には、第 6.1 項および第 6.2 項は適用されません。

Partners. If the CA Offering was ordered through a CA Partner or a CA Partner's reseller, Sections 6.1 and 6.2 shall not apply.

7. 知的財産権

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

- 7.1 お客様は、お客様の知的財産または提供物に含まれるお客様の知的財産についてあらゆる権利を留保し、かかる権利は引き続きお客様に帰属します。

Customer shall retain all rights in and to Customer Intellectual Property, including all Customer Intellectual Property that may be contained in the Deliverables, and such rights shall remain vested in Customer.

- 7.2 CA は、CA の知的財産についてあらゆる権利を留保し、かかる権利は引き続き CA に帰属します。

CA shall retain all rights in and to all CA Intellectual Property and such rights shall remain vested in CA.

- 7.3 当事者の一方が本契約における義務の履行において情報または資料を使用することにより、かかる情報または資料の所有権が他方当事者に移転することはありません。

If information or materials are used by a party in the performance of its obligations in the Agreement, such use of information or materials shall not transfer ownership of that information or materials to the other Party.

- 7.4 お客様の必要に応じてまたはお客様が適切とみなす場合、パッケージ化された作業成果物を除き、お客様は、提供物を修正または翻案(以下「修正物」といいます)する権利を有します。ただし、かかる修正物については、CA およびそのライセンサーまたは委託先による保証または補償が無効となります。

Customer shall have the right to modify or adapt the Deliverables excluding any Packaged Work Product as required or deemed appropriate by Customer ("Modifications"), however any such Modification shall render void any warranties or indemnities provided by CA and its licensors or subcontractors.

- 7.5 CA はお客様に対し、本契約の条件に従い提供物および修正物を社内利用することを目的に、非独占的、限定的かつ譲渡不能のライセンスを許諾します。かかる提供物または修正物が CA ソフトウェアと併用される場合、ライセンスは、該当 CA ソフトウェアのライセンス契約に定めるものと同一の認定使用制限を受けるものとします。

CA grants to Customer, a non-exclusive, limited, non-transferable license to use the Deliverables and Modifications for internal business purposes subject to terms of the Agreement. Where the Deliverables or Modifications are to be used in conjunction with CA Software then the license to use the Deliverables or Modifications shall be consistent with the usage limitations as set out in the license agreement for such CA Software.

8. 保証

WARRANTY

- 8.1 CA は、(i) 適用される作業明細書の記述に従って本サービスを履行すること、(ii) そのインストラクターが、トランザクション・ドキュメントに記載されるとおり、専門職業的手法をもって研修を提供すること、および (iii) トランザクション・ドキュメントに従い提供されるあらゆる提供物が、引き渡し日から 30 日間、サービスドキュメンテーションに適合することを保証します。

CA warrants that (i) it will perform the Services as detailed in the applicable SOW; (ii) its instructors will provide Education in a professional workman like manner as described in a Transaction Document; and (iii) any Deliverable provided pursuant to a Transaction Document will conform to the Services Documentation for thirty (30) days from the day of delivery.

- 8.2 お客様は、保証に基づくクレームをする場合、瑕疵クレーム対象の本サービスもしくは研修の実施日または提供物の場合には引き渡し日から 30 日以内に、保証を求めるクレームの書面による通知（以下「クレーム通知」といいます）を提出しなければなりません。違反が発生した旨のクレーム通知が CA に提出されなかった場合、および／またはお客様が、マイルストーンまたは検収書に署名した場合には、提供物、本サービスおよび／または研修は、保証義務に従い引き渡されたものとみなされます。

Customer shall provide written notice of a warranty claim within thirty (30) days of date of delivery (“Notice”) of the Services or Education claimed defective or in the case of a Deliverable, the date of delivery, that gave rise to the warranty claim. If Notice is not provided to CA that a breach occurred and/or if milestone or acceptance forms are signed by Customer, then the Deliverable, Services and/or Education will be deemed delivered in accordance with the warranty obligations.

9. 保証の救済策

WARRANTY REMEDY

- 9.1 CA が上記の保証条項に違反する場合、お客様に対する救済策は、CA の裁量により、かつお客様との協議により、追加手数料なしに本サービスおよび／または研修を再履行するか、あるいはサービス、適用される提供物または研修に対してお客様（または CA パートナー）に対して支払われた適用料金の返金になります。これらの救済策は、(i) お客様が提供物を修正しておらず、かつ (ii) 違反の申立てが、トランザクション・ドキュメントに定める義務の履行をお客様が怠るか、またはサービスのドキュメンテーションに従わないことに起因しないことが条件となります。適用法によって許される最大の限度で、上記の保証違反が生じた場合は、上記救済をもって、上記の保証の救済策は CA が負う唯一の義務であり、またお客様が行使できる唯一かつ排他的な救済策です。

In the event of a breach by CA of the above Warranty section, Customer’s remedy, at CA’s discretion, and in consultation with Customer, shall be to re-perform the Services and/or Education at no additional charge to Customer or to refund the applicable fees paid to Customer (or CA Partner), which correspond to the Services, applicable Deliverable or Education. These remedies are contingent upon the following: (i) that the Deliverable has not been modified by Customer; and (ii) that the alleged breach did not result from Customer’s failure to abide by its obligations defined in the applicable Transaction Document or for its failure to follow the Services Documentation. To the maximum extent permitted by applicable law, the above warranty remedies are CA’s sole obligation and Customer’s sole and exclusive remedy for breach of the above warranty.

10. 変更の要請

CHANGE REQUEST

- 10.1 本サービスの範囲は、お客様または CA から要請がある場合、本サービスの提供の料金やその他の側面を含めた変更の影響を定義した変更要求書に双方が合意することにより調整することができます。

Upon request by Customer or CA, the scope of Services may be adjusted through a mutually agreed change order defining the impact of any changes, including the fees or any other aspect of the provision of the Services.